

KTR..

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço



BOSCH



da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	4	Rumindhold	9
Sikkerhed	5	Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!	9
Dit nye skab	6	Rengør skabet	10
Betjeningspanel	6	Sådan sparer du energi	11
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen	7	Tips mht. driftsstøj	11
Tilslut skabet	7	Afhjælpning af små forstyrrelser	12
Tænd skabet	8	Kundeservice	13
Slukke skabet	8	Opstilling	14
Placering af fødevarer	8	Flytning af dørhængsler	15
Udstyr inde i skabet	9		

no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	18	Interiøret	23
Sikkerhetsveiledning og advarsler	19	Nytteinnhold	23
Det nye apparatet ditt	20	Ta hensyn til kuldsonene i kjølerommet!	23
Betjeningspanelet	20	Rengjøring	24
Klimaatklasse - toelaatbare omgivingsstemperatur	21	Slik kan du spare energi	24
Elektrisk tilkopleing	21	Driftsstøy	25
Innkopleing av apparatet	22	Små feil som du kan reparere selv	25
Utkopleing av apparatet	22	Kundeservice	26
Plassering av matvarer	22	Plassering	27
		Omhengsling av døren	28

sv Bruksanvisning

Råd beträffande skrotning	31	Skåpets inredning	36
Säkerhetsanvisningar	32	Nyttovolym	36
Lär känna ditt nya skåp	33	Observera köldzonerna i kylskåpet!	36
Manöverpanel	33	Rengöring och skötsel	37
Observera rumstemperatur och ventilation	34	Så här kan du spara energi	37
Ansluta skåpet	34	Driftsljud	38
Slå på strömmen	35	Enklare fel man själv kan avhjälpa	38
Stänga av skåpet	35	Service	39
Placera matvarorna	35	Placering	40
		Hänga om dörren	41

fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	44	Käyttötilavuus	49
Turvallisuusohjeita	45	Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet! . . .	50
Tällainen on uusi laitteesi	46	Laitteen puhdistus	50
Ohjaustaulu	46	Näin voit säästää energiaa	51
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	47	Käyttöäänet	51
Laitteen sähköliitäntä	47	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	52
Laitteen kytkeminen toimintaan	48	Huoltopalvelu	53
Laitteen poiskytkentä	48	Sijoitus	54
Elintarvikkeiden sijoittaminen	49	Kätisyyden vaihto	55
Laitteen sisätilat	49		

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . . .	58	¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!	64
Consejos de seguridad	59	Limpieza de la unidad	65
Familiarizándose con el nuevo aparato .	60	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	66
Cuadro de mandos	61	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	66
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	61	Pequeñas averías de fácil solución	67
Conectar el aparato a la red eléctrica . . .	62	Servicio de Asistencia Técnica	68
Conectar el aparato	62	Emplazamiento de la unidad	69
Desconectar el aparato	63	Cambio del sentido de apertura de la puerta	71
Colocar y ordenar los alimentos	63		
Equipamiento del interior del aparato . . .	63		
Capacidad útil	64		

pt Indicações

Instruções sobre reciclagem	74	Capacidade útil	80
Indicações de segurança	75	Dar atenção às áreas de frio dentro da zona de refrigeração!	80
O seu novo aparelho	76	Limpeza do aparelho	81
Painel de comandos	77	Como poupar energia	82
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	77	Ruídos de funcionamento	82
Ligar o aparelho	78	Eliminação de pequenas anomalias	83
Ligar o aparelho	78	Assistência Técnica	84
Desligar o aparelho	79	Instalação	85
Arrumação dos alimentos	79	Alteração do sentido de abertura da porta	86
Equipamento interior	79		

Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballage

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

 Dete apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dete direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Fare for kvælning!

Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvælt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

Livsfare!

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket.
3. Ødelæg dørlåsen, så legende børn ikke kan spærres inde og udsættes for fare.

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Sikkerhed

Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

⚠ Advarsler!

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Hold brand- eller tændkilder væk fra skabet
- at stikket fjernes fra stikkontakten og at rummet luftes ud et par minutter.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Rummet skal være mindst 1 m³ pr. 8 g kølemiddel. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

Vær opmærksom på følgende under brug

- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres.
Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.).
- **Eksplodingsfare!** – Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets elektriske dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,

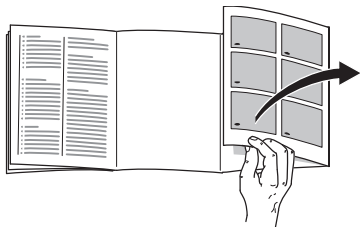
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabets afskærmning er i overensstemmelse med EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekredsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

Dit nye skab



Der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Billede 1

1–3 Betjeningspanel

4 Tænd/sluk-kontakt

5 Belysning

6 Skuffer

7 Grøntsag- og flaskeskuffe

8 Dørens flaskehylde

Betjeningspanel

Billede 2

1 Temperatur-indstillingstaste

Hermed indstilles temperaturen i køleafdelingen (kan indstilles fra +8 °C til +2 °C.)

Tryk på tasten og hold den nede eller tryk på tasten igen og igen, indtil den ønskede temperaturlampe (2) blinker.

2 Temperaturkontrollamper

Tallene ved temperaturlamperne viser temperaturer i °C for køleafdelingen.

Lampen blinker, når den indstillede temperatur ikke er nået endnu.

3 Taste-„super“-køling

Der er tændt for superkøling, når lampen lyser. Er superkøling tændt, køles køleafdelingen så koldt som muligt i ca. 8 timer. Derefter omstilles automatisk på den temperatur, der var indstillet før superkøling.

Superkøling tændes f.eks.:

- Før ilægning af store mængder friske fødevarer.
- Til hurtig køling af drikkevarer.

Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives.

Klimaklasse	tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Fig. 3

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagvæg, skal kunne cirkulere frit ud gennem ventilationsgitteret. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilationsgitteret under ingen omstændigheder tildækkes!

Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Tænd skabet

Billede 2

Tryk på **hovedafbryderen 4** (rød cirkel forsvinder).

Åben døren – hovedafbryderen befinder sig under betjeningsenheden (til højre for belysningen)

Temperaturlampen +5 °C blinker.
Skabet begynder at køle.

Vi anbefaler en indstilling på +4 °C.

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

Tips i forbindelse med brug

- Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagsiden afrimer automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 9**, hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordamper.

Slukke skabet

Billede 2

Tryk på **hovedafbryderen 4** (rød cirkel kommer til syne).

Åben døren – hovedafbryderen befinder sig under betjeningsenheden (til højre for belysningen)

Temperaturkontrollampen slukker.
Køling og belysning er slukket.

Ikke i brug

- Træk stikket ud eller skru sikringen ud.
- Afrim og rengør skabet.
- Lad døren til køleskabet stå åben.

Placering af fødevarer

Når du lægger madvarer i skabet, bør du være opmærksom på følgende:

- Fødevarer placeres godt emballeret eller godt tildækket i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed.
Desuden undgår man, at smagen overføres og kunststofdele misfarves.
- Pas på: Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i skabet.
- OBS!
Mousserende vin og champagne-flasker som der er taget hul på, skal opbevares uden prop i skabet. Proppen kan løsne sig eksplosionsagtigt, hvis der opstår rystelser/vibrationer, når skufferne trækkes ud.

Udstyr inde i skabet

Skuffer

Billede 4

Skufferne kan tages ud. Træk skufferne ud, løft dem op og tag dem ud.

Skuffe med temperatur-skyder

Billede 5

Til kolde drikkevarer eller til opbevaring af frugt og grønt, der tåler kulde, kan der indstilles en koldere temperatur.

Koldere temperatur:

Løft risten let og skub den mod venstre, ventilationen er åben.

Varmere temperatur:

Løft risten let og skub den mod højre, ventilationen er lukket.

Bemærk: En gang imellem dannes en smule frost på temperatur-skyderen. Dette er helt normalt. Det er ikke noget, man behøver at blive urolig over.

Flaskeholder og skål

Billede 6

Flaskeholderen forhindrer **Billede 6/A**, at flasker kan vælte, når skuffen skubbes ud og i. Flaskeholderens position kan ændres eller forskydes.

Placér vedlagte skål **Fig. 6/B** i det bageste område til optimal brug af grøntsagsskuffen.

Flaskehylde/Ruminddeler

Billede 7

Benyttes til at opbevare flasker eller til at skille fødevarer i skabet.

Flaskehylde/ruminddeleren kan forskydes fremad eller bagud.

Dørens flaskehylde

Billede 8

Til opbevaring af tuber og små flasker.

Rumindhold

Rumindhold **uden indvendigt udstyr** i henhold til aktuel standard:

For hele skabet:

KTR../KT..R 154 l

Rumindhold **inkl. indvendigt udstyr:**

For hele skabet:

KTR../KT..R 125 l

Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår forskellige kuldezoner.

• **Varmeste zone**
er øverst i skabet

• **Koldeste zoner**
Findes i den tredje skuffe til den markerede pil **billede 10** og i køleafdelingen ved bagvæggen.

Tips: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f.eks. fisk, pålæg, kød).

Placer fødevarerne således:

• **Første og anden hylde:** f.eks. smør, ost, bagværk, færdigretter.

• **Tredje hylde:** f.eks. kød, pålæg, fisk og æg.

• **Fjerde hylde:** f.eks. store flasker, saftposer, mælk, grøntsager, salat og frugt.

Rengør skabet

1. **Pas på: Tag stikket ud eller slå sikringen fra!**
2. Hertil skal skufferne trækkes helt ud: Løft skufferne op og ud af låsepunktet og tag dem ud **Billede 4**. Skub udtræksskinnerne ind i rummet, når skufferne sættes i. Læg skufferne på udtræksskinnerne **Billede 4/A**. Skufferne falder i hak ved at trykke dem ned.
3. Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
4. Rengør skabet med lunken opvaskevand. Opvaskevandet må ikke komme i kontakt med belysningen **Billede 2**.
5. Efter rengøringen: Tilslut skabet og tænd for det.

Bemærk:
Temperatur-skyderen kan tages ud og rengøres **Billede 11**.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengør afløbsrenden og afløbsrøret **Billede 9** med regelmæssige mellemrum, så tøvet vandet kan løbe ud. Afløbsrenden rengøres bedst med vatpinde eller lignende.

Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

Pas på:

Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres!

Vigtige plejeforskrifter for produkter af rustfrit stål

Overflader af rustfrit stål plejes med plejemidlet "Chromol".

Midlet kan købes i handlen under navnet "Chromol" eller hos din kundeservice under

ident-nr. 310359 i sprøjteflasker à 500 ml og

ident-nr. 166787 i prøveflasker à 50 ml.

Overfladerne må under ingen omstændigheder rengøres med grydesvampe, metalbørster, skarpkantede genstande eller skuremidler. Stærke kemiske rengøringsmidler som f.eks. optøningsspray, ovnspray, opløsningsmidler eller pletfjerner må heller ikke benyttes.

Overflader af rustfrit stål skal plejes i strukturens retning!

Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Før du kontakter kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående. Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Belysningen fungerer ikke; kompressoren går.	Pæren er defekt.	Udskift pæren 1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra. 2. Udskift lampen Billede 12/A (reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, W se defekt lampe).
	Lyskontakten sidder i klemme. Billede 12/B	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Bunden i køleafdelingen er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet. Billede 9	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret Billede 9 (se „Rengør skabet“).
Temperaturen er for kold i køleafdelingen.	Temperaturen er indstillet for koldt.	Indtil temperaturen noget varmere.
	Når store mængder friske fødevarer lægges ind i fryseren, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder i lang tid.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
Kompressoren tænder hyppigere og længere.	Indfrysning af store mængder friske fødevarer.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
Køleskabet køler ikke.	Tænd-sluk-kontakten er ikke trykket rigtigt ind.	Tryk på tænd-sluk-kontakten.
	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.



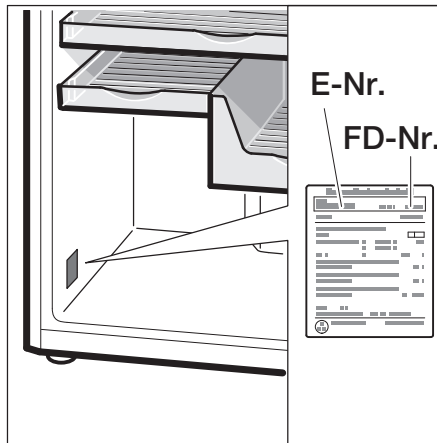
da

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.



Opstilling

Opstillingssted

Som opstillingssted egner sig et tørt og godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og det må ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.

Følgende mindste afstande til varmekilderne skal overholdes:

- Til elkomfur: 3 cm.
- Til brændeovn: 30 cm.

Ved opstilling ved siden af et andet køle/fryseskab, bør der holdes en mindste afstand på 2 cm for at forhindre kondensvand.

Opstilling under en arbejdsplade

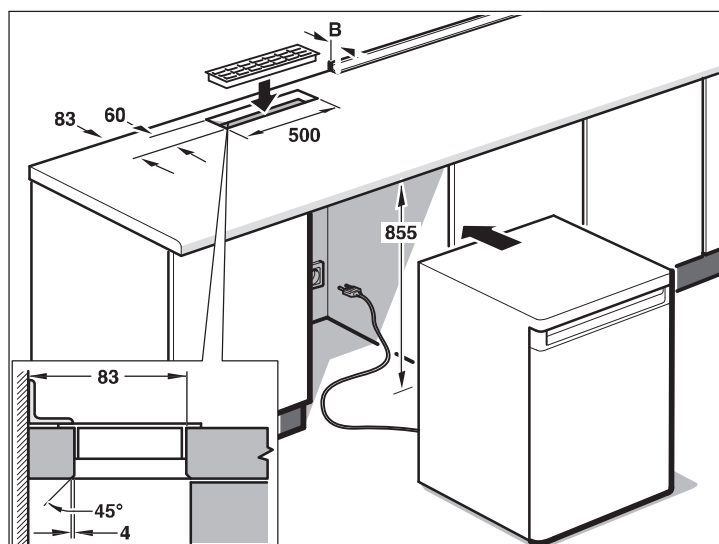
Der må ikke monteres kogeplader over skabet!

Bordrammen må ikke demonteres!

Til indbygning i en niche er der behov for et ventilationsgitter med et ventilationstværsnit på mindst 160 cm² og et udsnit på ca. 500 x 60 mm, som kan købes i et almindeligt byggemarked.

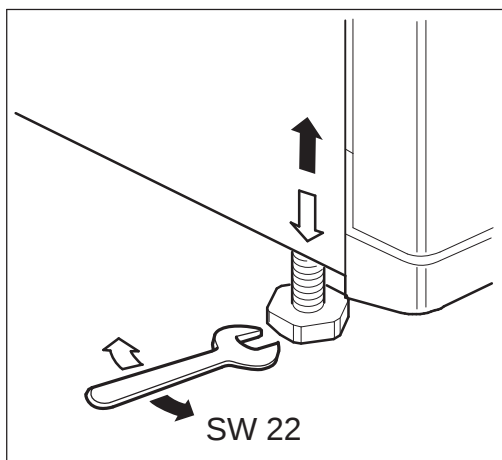
Stikkontakten (220–240 V/50 Hz vekselstrøm/sikring 10 A eller højere) skal anbringes ved siden af skabet.

- Markér udsnittet til ventilationsgitter på arbejdspladen.
 - i midten af skabet
 - max. vægafstand 83 mm
 - overhold bredde „B“ for vægttilslutningsliste!
- Udsav udsnittet. Afskrå underside ca. 4 mm.
- Anbring ventilationsgitter og fastgør det.



Justering af skabet

Skabet skal stå fast på en lige undergrund. Ujævnheder i gulvet udlignes med de to forreste skruefødder.



Flytning af dørhængsler

Dørhængslerne kan flyttes, hvis det er nødvendigt.

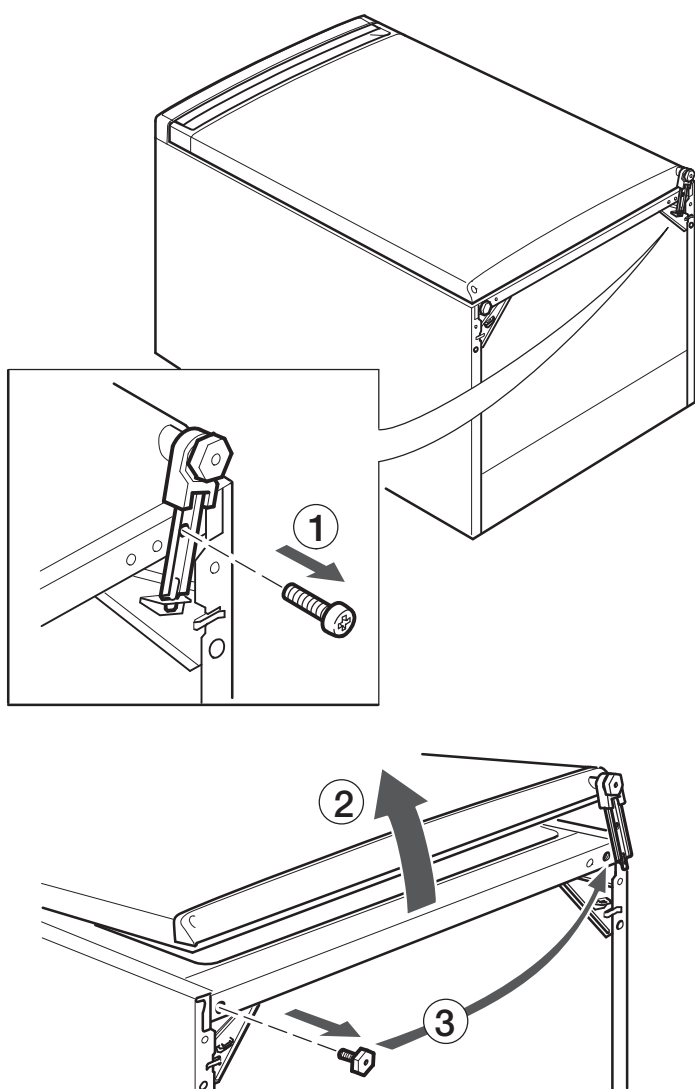
⚠ Advarsel!

Skabet må ikke være forbundet med strømnettet, når dørhængslerne flyttes. Træk stikket ud forinden. Læg skabet skråt bagud (læg evt. emballage el.lign. ind under).

Montér hængslerne i den rækkefølge, som er angivet med tallene:

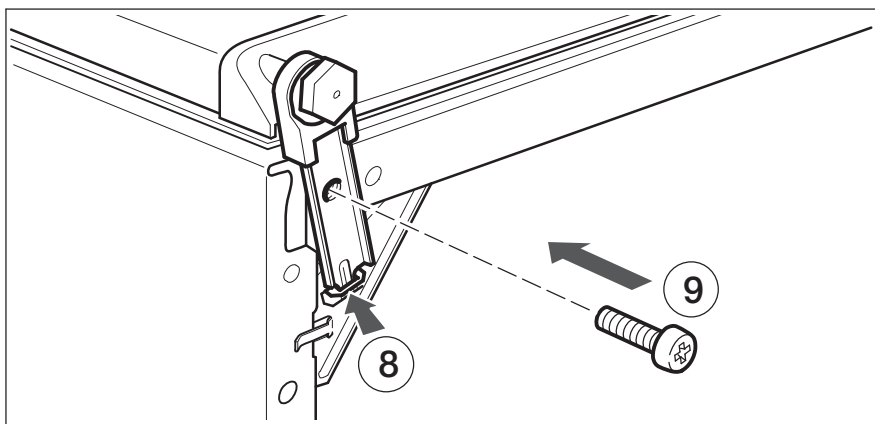
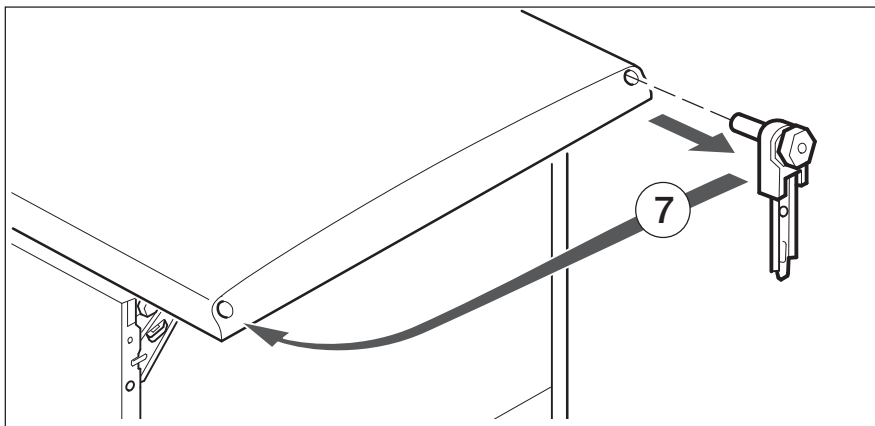
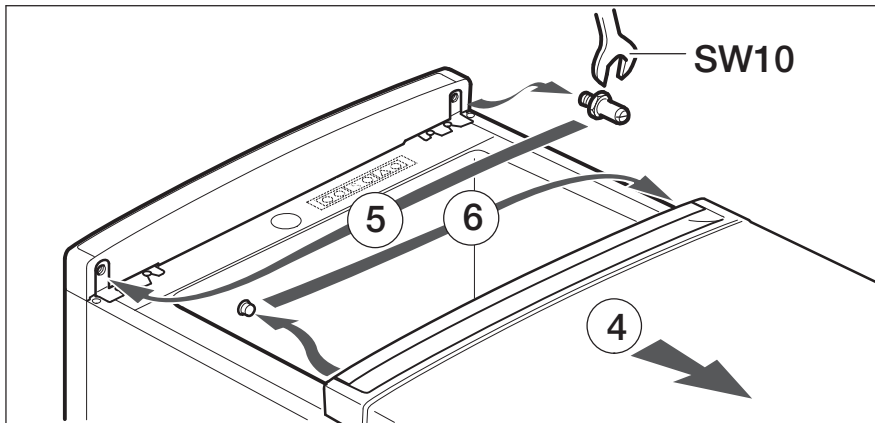
- ① Skru skruen ud.
- ② Løft døren og tag dørlejet ud af snippen.
- ③ Flyt skruefoden til modsat side.
- ④ Træk døren en smule nedad.
- ⑤ Drej lejetappen ud og i på den modsatte side igen.
- ⑥ Fjern proppen øverst på døren ved hjælp af to knive og anbring den på den modsatte side.
- ⑦ Anbring det nederste dørleje i lejbøsningen på den modsatte side. Anbring døren i den øverste lejetap.
- ⑧ Løft døren en smule og sæt dørlejet ind i snippen.
- ⑨ Skru den fast igen med skruen.

da





da



Veiledning om utrangering

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Det nye apparatet er under transporten blitt beskyttet med emballasje. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

 Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Fare for kvelning!

Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.

Kast av gammelt apparat

Utrangerte kjøle- og frysenskap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Livsfare!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.
3. Fjern låsen, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og frysenskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

Sikkerhetsveiledning og advarsler

Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

⚠ Advarsler!

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

Ved nødstilfeller

- Skyll ut øynene og oppsøk lege.
- Ild eller antenningskilder må holdes borte fra apparatet
- trekk ut støpselet, luft ut i noen minutter.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Rommet må ha minst 1 m³ per 8 g kuldemiddel. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

Ta hensyn til ved bruk

- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i kjøleskapet (f. eks. varmeapparater, elektrisk isbereder osv.).
- **Fare for eksplosjon!** – Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og føre til kortslutning eller strømstøt.
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,

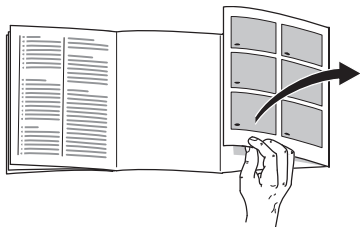
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er beskyttet mot radiostøy i henhold til EU-direktiv 89/336/EEC.

Kuldekreisløpet er kontrollert for utettheter.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

Det nye apparatet ditt



Detaljavvik alt etter apparattype – særlig når det gjelder utstyret.

Bilde 1

1–3 Betjeningspanelet

4 På/av-bryter

5 Belysning

6 Skuffer

7 Grønnsaks – og flaskeskuff

8 Hylle i døren

Betjeningspanelet

Bilde 2

1 Innstillingstast for temperatur

For å stille inn kjøleromstemperaturen (kan innstilles fra +8 °C til +2 °C.)

Trykk tasten flere ganger inntil lampen for den ønskede temperaturen blinker (2).

2 Temperaturlampe

Tallene på lampen for temperaturindikasjon viser kjøleromstemperaturen i °C.

Lampen blinker når den innstilte temperaturen ennå ikke er nådd.

3 Tast “super”-kjøling

Den lysende lampen angir driften. Ved superkjøling blir kjølerommet nedkjølt så lang som mulig i ca. 8 timer. Deretter blir det automatisk omstilt til den temperaturen som var innstilt før superkjølingen.

Superkjøling kan brukes f. eks.:

- Før du legger inn store mengder ferske matvarer.
- For hurtig nedkjøling av drikkevarer.

Klimaatklasse - toelaatbare omgevings- temperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Ventilasjon

Bilde 3

Luften på baksiden av apparatet varmes opp. Den oppvarmede luften må få slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene dekkes til eller stenges!

Elektrisk tilkopling

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kundesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømmypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet nede til venstre.

En eventuell utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

⚠ Advarsel!

Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter (f. eks. Ecoboy, Sava Plug) eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Bilde 2

Trykk **hovedbryteren 4** (rød ring forsvinner).

Åpne døren – hovedbryteren befinner seg under betjeningspanelet (til høyre ved siden av lyset).

Lampen for temperaturindikasjonen +5 °C blinker. Apparatet begynner å kjøle.

Vi anbefaler en innstilling på ca. +4 °C.

Ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

Henvisning om driften

- Når kjølemaskinen går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Det er ikke nødvendig å tørke eller å skrape av dette. Bakveggen rimes automatisk av, og vannet renner ned i avløpsrennen **Bilde 9** og blir ført derfra videre til kompressoren hvor det fordampes.

Utkopling av apparatet

Bilde 2

Trykk **hovedbryteren 4** (rød ring blir synlig).

Åpne døren – hovedbryteren befinner seg under betjeningspanelet (til høyre ved siden av lyset).

Temperaturlampen slukkes.

Kjølingen og belysningen er nå slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

- Trekk ut støpselet eller løs ut sikringen.
- Rim av apparatet og rengjør det.
- La døren stå litt åpen.

Plassering av matvarer

Pass på når du fyller mat i skapet:

- Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet. Dessuten unngås det bismak og misfarging av kunststoffdelene.
- Drikkevarer med høy prosent alkohol må kun oppbevares lukket og må stå i loddrett stilling.
- Varmeretter eller drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- Obs! Champagneflasker som er påbegynt må ikke lagres med kork i kjølerommet. På grunn av rystelsene når hyllene trekkes ut, kan korken sprette av som en eksplosjon.

Interiøret

Skuffene

Bilde 4

Du kan ta ut skuffene. Trekk dem ut, løft dem opp og ta dem ut.

Skuff med temperaturskyver

Bilde 5

For å lagre kalde drikker eller for lagring av kuldeømfintlige grønnsaker og frukt kan det oppnås en kaldere temperatur.

Kaldere temperatur:

Løft skyveren lett opp og skyv den til høyre. Luftesprekken er åpen.

Varmere temperatur:

Løft skyveren lett opp og skyv den til venstre. Luftesprekken er lukket.

Henvising: Av og til danner det seg frost på temperaturskyveren. Dette er kuldeteknisk betinget og må ikke tas videre hensyn til.

Flaskeholder og skål

Bilde 6

Flaskeholderen **Bilde 6/A** forhindrer at flaskene velter når skuffen skyves opp eller igjen. Stillingen på flaskehylle kan forandres eller flyttes på.

For optimal nytte av grønnsakskuffen plasseres skålen **Bilde 6/B** i den bakre delen.

Flaskehylle/rominndeler

Bilde 7

For lagring av flasker eller som inndeler av plass for kjølevarer.

Flaskehylle/rominndeleren kan skyves framover eller bakover.

Dørhylle

Bilde 8

For lagring av tuber og små flasker.

Nytteinnhold

Uten interiør er nytteinnholdet i henhold til aktuell norm:

For hele skapet:

KTR../KT..R 154 l

Med interiør er nytteinnholdet for hele skapet:

KTR../KT..R 125 l

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet oppstår det soner med forskjellig temperatur:

- **Varmeste sone**

er i den øverste skuffen.

- **Kaldeste sone**

er i den tredje skuffen inntil den markerte pilen **bilde 10** og i kjølerommet langs bakveggen.

Henvising: Ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

Plassering av matvarer som følger:

- **I den første og andre skuffen:**

f. eks. smør, ost, bakst, ferdigretter.

- **I den tredje skuffen:**

f. eks. kjøtt, pålegg, fisk og egg.

- **I den fjerde skuffen:**

f. eks. store flasker, saftkartonger, melk, grønnsaker, salat og frukt.

Rengjøring

1. **OBS: Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen!**
2. For rengjøring trekkes skuffene helt ut. Ved å løfte dem opp løsner holderen og de kan tas ut, **Bilde 4**. Ved innsetting av skuffene skyves skinnen inn i rommet. Legg skuffene på uttrekksskinne **Bilde 4/A**. Skuffen smekker på ved at du trykker den ned.
3. Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
4. Rengjør apparatet med lunkent vann med litt oppvasksåpe. Oppvaskvannet må ikke trenge inn i betjeningspanelet eller i lyset, **Bilde 2**.
5. Etter rengjøringen må apparatet lukkes og slås på igjen.

Henvisning:

Temperaturskyveren kan tas ut for rengjøring **Bilde 11**.

Bruk ingen vaske- og pusse- og løsemidler som inneholder sand eller syre.

Rennen for avrimingsvann og avløpshullet **Bilde 9** må rengjøres regelmessig slik at vannet kan renne ut. Rennen kan renses med en bomullspinn e.l.

Vaskevannet må ikke trenge ned igjennom avløpshullet og renne ned i fordampingsskålen.

Obs!:

Hyllene og beholderne må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

Viktige tips for pleie av apparater av rustfritt stål

For pleie av overflater av rustfritt stål anbefales pleiemiddelet "Chromol".

Dette middelet fås i handelen under navnet "Chromol" eller hos kundeservice.

Ident-Nr. 310359 som 500 ml sprayflaske.

Ident-Nr. 166787 fås i 50 ml flaske som prøveflaske.

For ikke å skade overflatene, må det under ingen omstendighet brukes svamp som skrapet, metallbørster, gjenstander med skarpe kanter eller skuremidler. Også kjemiske og aggressive rensemidler som f. eks. avrimingsspray, stekeovnsspray, løsemidler eller flekkfjerningsmidler må ikke brukes.

Ved pleie av rustfrie stålfater bør du følge retningen av strukturen.

Slik kan du spare energi

- Apparatet må stilles opp i et tørt, godt ventilert rom! Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må alltid avkjøles før de settes inn i skapet!
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Dermed kan du utnytte kulden i de frosne varene for å kjøle tingene i skapet.
- Åpne døren på kjøleskapet i så kort tid som mulig.

Driftsstøy

Helt normale lyder

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og gurglelyder – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skruføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnets, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Lyser fungerer ikke; kuldemaskinen går.	Lampen er defekt.	Skift ut lampen - Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen. - Skift ut lampen bilde 12/A (reservelampe 220–240 V, vekselstrøm, sokkel E14, Watt se den gamle lampen.
	Lysbryteren klemmer fast. Bilde 12/B	Kontroller om den lar seg bevege.
Bunnen i kjølerommet er vått.	Avløpsrøret for avrimingsvannet er forstoppet. Bilde 9	Rengjør rennen og avløpsrøret for avrimingsvannet, Bilde 9 (se "rengjøring av apparatet").

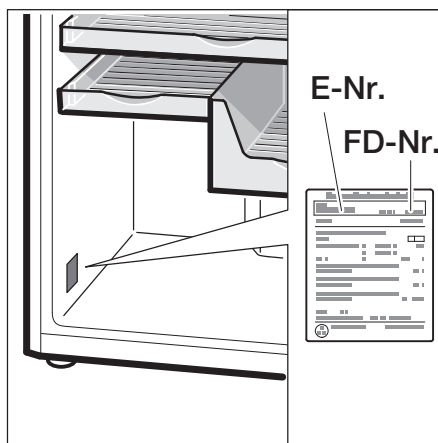
Feil	Mulig årsak	Hjelp
Temperaturen i kjølerommet er for kaldt.	Temperaturen er innstilt for kaldt Ved innfrysing av store mengder matvarer synker temperaturen i kjølerommet forbigående da kuldemaskinen går lenger.	Still inn temperaturen varmere. Ikke overskrid max. frysekapasitet.
Kuldemaskinen slås ofte og lenger på.	Det er lagt store mengder ferske matvarer inn. Luftesprekkene er dekket til.	Ikke overskrid max. frysekapasitet. Fjern hindringene.
Kjøleskapet kjøler ikke.	På/av-bryteren er ikke satt på. Strømbrudd eller sikringen er slått av. Stikkontakten sitte ikke skikkelig i.	Trykk på/av-bryteren. Kontroller om skapet får strøm, kontroller sikringen.

Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer, (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet.

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.



Plassering

Sted

Best egnet er et tørt, godt ventilert rom for plassering av skapet. Plasseringsstedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og må ikke være i nærheten av en varmekilde som komfyr, ovn etc. Dersom det ikke kan unngås at det settes ved siden av en varmekilde, må det brukes en isolasjonsplate.

Følgende minste avstander til varmekilder må overholdes:

- til elektrisk komfyr 3 cm.
- til olje- eller kullkomfyr 30 cm.

Ved plassering ved siden av et annet kjøle- eller fryseapparat, må det overholdes en minste avstand på siden på 2 cm for å unngå at det danner seg kondensvann.

Plassering under en arbeidsbenk

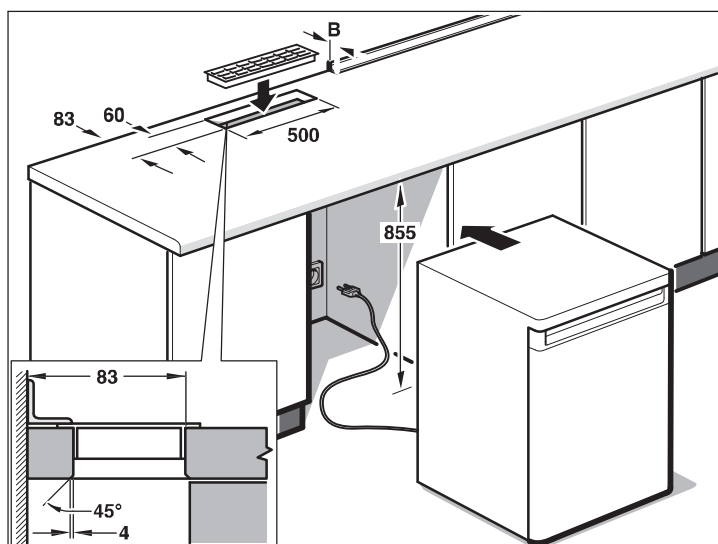
Ikke monter kokeplater over apparatet!

Bordrammen må ikke demonteres!

For underbygg må det monteres et ventilasjonsgitter med ventilasjonstverrsnitt på minst 160 m² for en utskjæring på ca. 500 x 60 mm. Dette fås på et byggesenter eller i faghandelen.

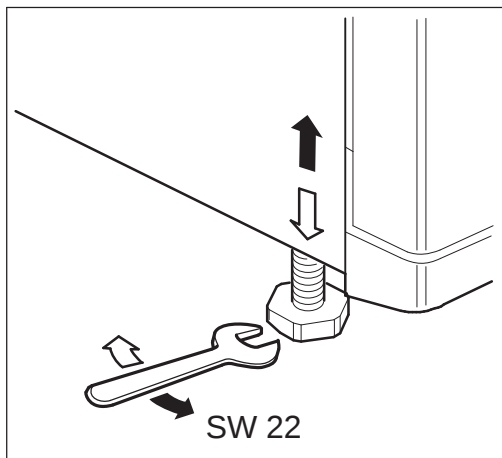
Stikkkontakten (220–240 V/50 Hz vekselstrøm/sikring 10 A eller høyere) må være på siden av apparatet.

- Tegn ut utskjæringen i arbeidsbenken for ventilasjonsgitteret.
 - på midten av apparatet
 - max. avstand til vegg 83 mm
 - ta hensyn til bredde "B" på vegglisten!
- Sag ut utskjæringen. Undersiden må skrånes ca. 4 mm.
- Sett inn ventilasjonsgitteret og fest det fast.



Innretting av apparatet

Apparatet må stå fast og jevnt på gulvet. Ujevnheter i gulvet kan utjevnes med hjelp av de to skruføttene framme.



Omhengsling av døren

Døren kan omhengsles dersom dette skulle være nødvendig.

⚠ Advarsel!

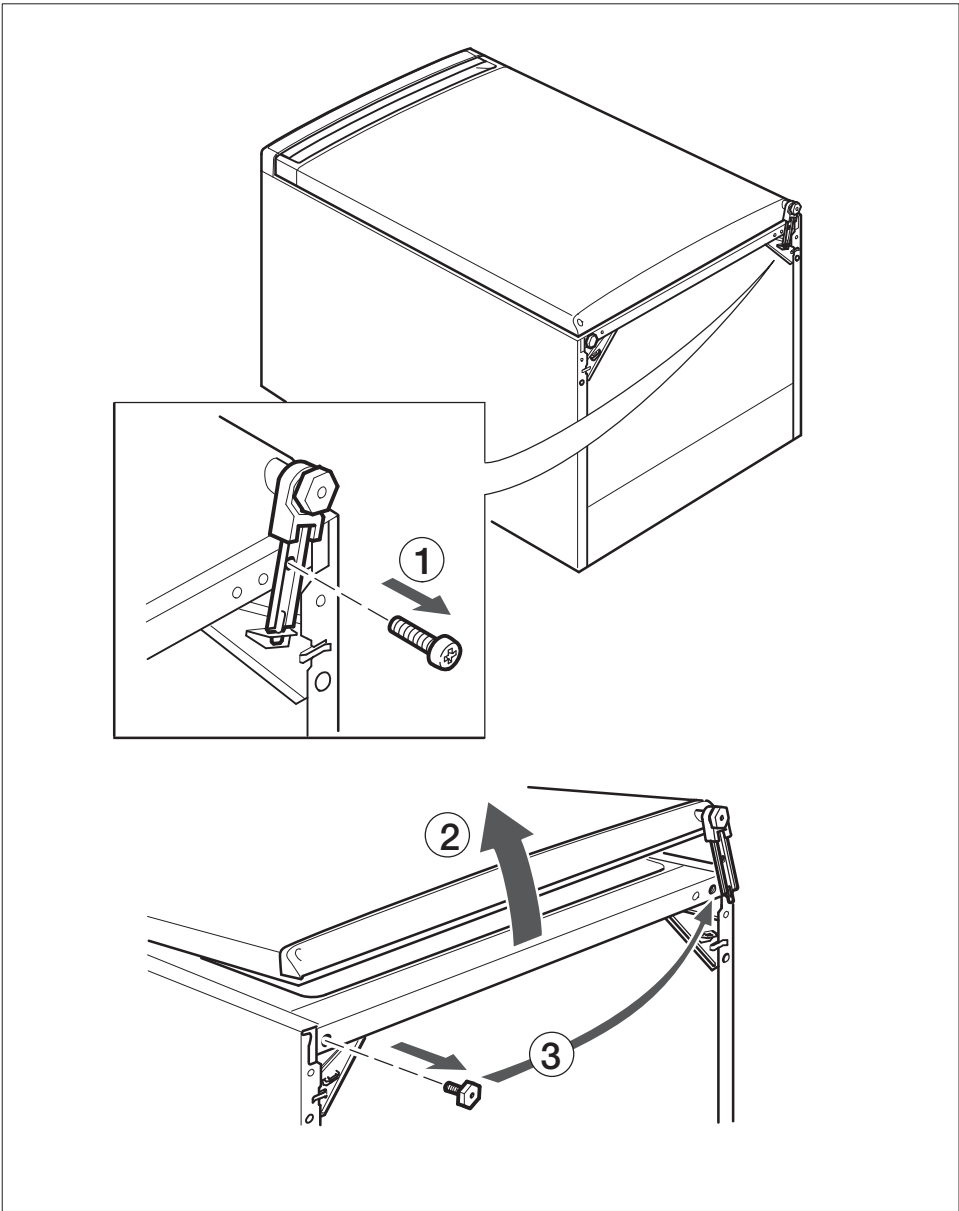
Under omhengslingen må apparatet ikke være tilkoplek strømnettet. Støpselet må trekkes ut på forhånd. Vipp apparatet på skrått bakover (evt. legg emballasjematerial e. l. under).

Monteringen foretas i tallenes rekkefølge:

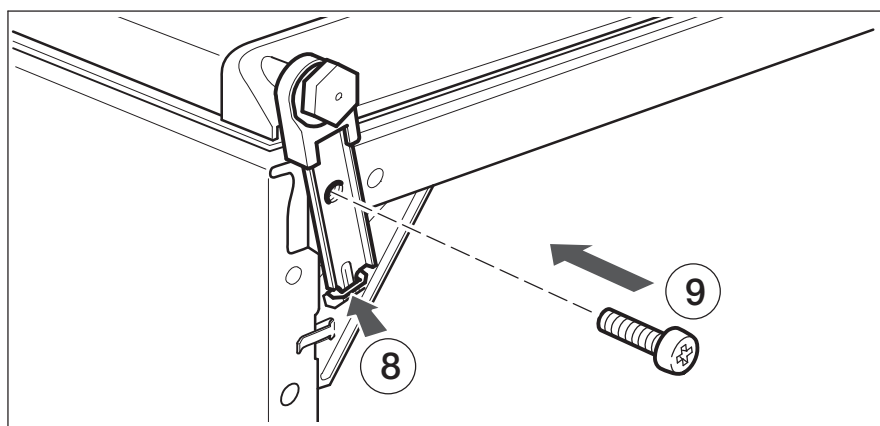
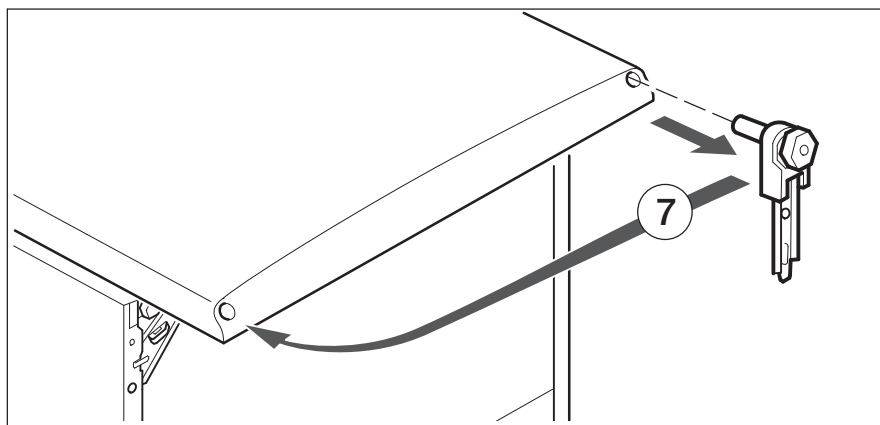
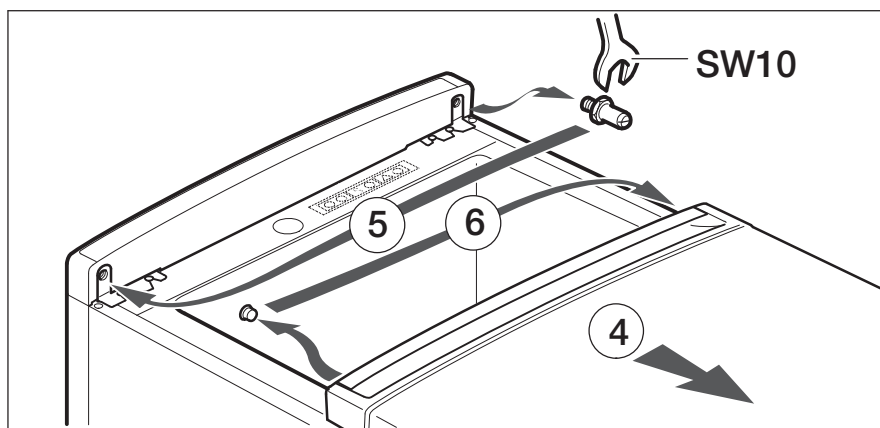
- ① Skru ut skruen.
- ② Ta dørlageret ut av lasken, løft opp døren nede litt.
- ③ Sett skrufoten over på den motsatte siden.
- ④ Trekk døren litt nedover.
- ⑤ Skru ut lagertappen og sett den inn på motsatt side.
- ⑥ Dekktappen oppe på døren tas av med hjelp av to kniver og settes om på motsiden.
- ⑦ Sett inn det nedre dørlageret på motsatt side i lagerhylsen. Sett inn døren oppe i lagertappen.
- ⑧ Løft opp døren litt og sett dørlageret inn i lasken.
- ⑨ Skru fast igjen med skruen.



no



no



Råd beträffande skrotning

Förpackningsmaterialet

Tack vare förpackningen skyddas din nya frysbox på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Kvävningsrisk!

Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Skrotning av gamla kyl-/frysbox

Uttjänta kyl-/frysbox är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Livsfara!

När det gäller uttjänta kyl-/frysbox

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. Avlägsna eller förstör låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl/frysen och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frysbox innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i bruk

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

⚠ Varningar!

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

I nödfall

- Skölj ögonen och uppsök läkare.
- Se till att öppen eld och annat som kan leda till antändning inte finns i närheten av skåpet
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

Rumsvolymen måste vara minst 1 m³ per 8 g kylmedel. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

Tänk på följande när skåpet används

- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.)
- **Explosionsrisk!** – Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet.
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätningslisten runt dörren kan annars luckras upp.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- Kylförvaring av matvaror.

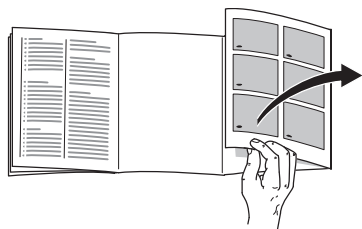
Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

Lär känna ditt nya skåp



Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Bild 1

1–3 Kontrollpanel

4 På/av-omkopplare

5 Belysning

6 Lådor

7 Grönsaks- och flasklåda

8 Dörrfack

Manöverpanel

Bild 2

1 Knapp för att ställa in temperaturen

För att ställa in temperaturen i kyldelen. (Kan ställas från +8 °C till +2 °C.)

Håll knappen intryckt eller tryck så många gånger att önskad temperaturlampa (2) blinkar.

2 Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna visar kylskåpstemperaturen i °C.

Lampan blinkar när den inställda temperaturen ännu inte nåts.

3 Knapp "superkylning"

Knappen lyser när funktionen är igång. superkylning sänks temperaturen i kylutrymmet till lägsta möjliga temperatur under 8 timmar. Därefter ställs automatiskt om till den tidigare inställda temperaturen.

Använd funktionen super t.ex.:

- innan stora mängder färska matvaror lags in
- för att snabbkyla drycker.

Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Bild 3

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för!

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst ½ en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet Rengöring och skötsel).

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

⚠ Varning!

Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energisparkontakt" (t. ex. Ecoboy; Sava Plug) och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. solelanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Bild 2

Tryck på **huvudströmbrytaren 4** (röd ring försvinner).

Öppna dörren – huvudströmbrytaren finns under manöverpanelen (till höger bredvid belysningen.)

Temperaturlampan blinkar +5 °C.
Skåpet börjar kylas.

Vi rekommenderar inställning på +4 °C.

Känsliga matvaror bör inte förvaras varmare än +4 °C.

Råd beträffande användningen

- Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan (**bild 9**), leds till kompressorn och avdunstar där.

Stänga av skåpet

Bild 2

Tryck på **huvudströmbrytaren 4** (röd ring syns).

Öppna dörren – huvudströmbrytaren finns under manöverpanelen (till höger bredvid belysningen).

Temperaturlampan slocknar.
Kylningen och belysningen är avstängda.

Ta skåpet ur drift

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Avfrosta och rengör skåpet.
- Låt kylskåpsdörren stå öppna.

Placera matvarorna

Tänk på följande när du lägger in matvaror:

- Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färsighet. Dessutom undviker man därigenom smaköverföringar och missfärgning av plastdetaljer.
- Obs! Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du sätter in dem.
- Viktigt!
Flaskor med mousserande vin som öppnats får inte förvaras tillslutna i skåpet. När man drar ut lådorna kan vibrationer uppstå och korken flyga i luften.

Skåpets inredning

Lådor

Bild 4

Lådorna i kylskåpet kan tas ut. Gör så här: Dra ut, lyft och ta ut den.

Låda med temperaturregel

Bild 5

För kalla drycker eller för förvaring av grönsaker och frukt som inte är känsliga för kyla kan en lägre temperatur nås.

Lägre temperatur:

Lyft lätt på reglaget och skjut det åt vänster. Ventilationsöppningen är öppen.

Högre temperatur:

Lyft lätt på reglaget och skjut det åt höger. Ventilationsöppningen är stängd.

Obs: Emellanåt bildas en del frost på temperaturregeln. Det har tekniska orsaker och är inget att oroa sig över.

Flaskhållare och skål

Bild 6

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren **bild 6/A**. Flaskhållaren går att flytta.

För optimal användning av grönsakslådan, placera medföljande skål **bild 6/B** i bakre delen av grönsakslådan.

Flaskhylla/hylldelare

Bild 7

För förvaring av flaskor eller för att skilja kylvaror åt. Flaskhyllan/hylldelaren kan skjutas framåt resp. bakåt.

Dörrfack

Bild 8

För förvaring av tuber och små flaskor.

Nyttovolym

Utan inredning uppgår nyttovolymen mätt enligt aktuell norm till:

För hela skåpet:

KTR../KT..R 154 l

Med inredning uppgår den användbara volymen till:

För hela skåpet:

KTR../KT..R 125 l

Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.

• Varmaste zonen

är i den översta lådan.

• Kallaste zonerna

Finns i den tredje lådan ända till den inpräglade pilen **bild 10** och vid den bakre väggen i kylutrymmet.

Tips: Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t. ex. fisk, korv, kött).

Placera matvarorna på följande sätt:

• I den första och andra lådan:

t. ex. smör, ost, bakverk, färdiga maträtter.

• I den tredje lådan:

t. ex. kött, korv, fisk och ägg.

• I den fjärde lådan:

t. ex. stora flaskor, saft, mjölk, grönsaker, sallad, frukt.

Rengöring och skötsel

1. **Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!**
2. Lådorna dras ut vid rengöring. Dra ut så långt det går. Lossa spärren och ta ut lådan. **Bild 4**.
När du sätter tillbaka lådorna, skjut in utdragsskenorna. Lägg lådorna på utdragsskenorna **bild 4**/A. Skjut sedan in den och tryck nedåt.
3. Använd endast rent vatten vid rengöring av tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
4. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel och torka med en trasa. Se till att inte rengöringsvatten hamnar i belysningen (**bild 2**).
5. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen

Obs:
Temperaturregeln kan tas ut för rengöring **bild 11**.

Använd inte rengörings- och lösningsmedel som kan repa eller innehåller syra.

Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshåll **bild 9** bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt.

Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

Obs!

Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

Viktiga skötselanvisningar för ytor av rostfritt stål

Använd rengöringsmedlet "Chromol" till ytor av rostfritt stål.

Det finns ute i handeln eller också kan du beställa det hos Service under

Ident-nr. 310359 som 500 ml sprayflaska eller

Ident-nr. 166787 som 50 ml provflaska.

Använd under inga omständigheter riviga svampar, metallborstar, vassa föremål eller skurmedel. Inte heller kemiskt aggressiva rengöringsmedel som avfrostningsspray, ugsrensrengöringsmedel, lösningsmedel eller fläckborttagningsmedel får användas.

Skötsel av ytor av rostfritt stål bör ske i strukturen.

Så här kan du spara energi

- Ställ skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma rätter och drycker först svalna innan du lägger in dem i skåpet!
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Ljud som snabbt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Innan du kontaktar Service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Belysningen fungerar inte; kompressorn är igång.	Lampan är sönder.	Byt glödlampa 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Byt till ny glödlampa enligt bild 12/A (lampa, 220–240 V växelström, sockel E14, W se den gamla lampan).
	Ljusströmbrytaren har fastnat. Bild 12/B	Försök få den att röra sig.
Golv i kylutrymmet är fuktigt.	Dräneringshålet är igentäppt. Bild 9	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet bild 9 se avsnittet Rengöring och skötsel.

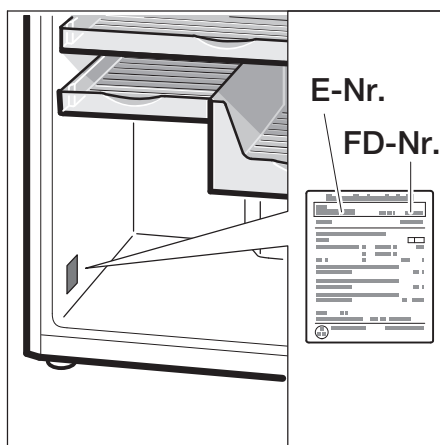
Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpet är för kallt	För låg temperatur inställd. Frysfacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor. Då sjunker temperaturen tillfälligt i kylskåpet eftersom kompressorn går länge.	Ställ in högre temperatur. Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Frysfacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor. Ventilationsgallren är övertäckta.	Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd. Avlägsna hindren.
Kylskåpet har ingen kyleffekt alls.	Du har inte tryckt på strömbrytaren På/Av. Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Tryck på strömbrytaren På/Av. Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.

Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga utryckningar och därmed förenade kostnader.



Placering

Plats

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ inte skåpet i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla som spis, element etc. Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla.

Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

- Till elspis, 3 cm.
- Till annan värmekälla, 30 cm.

Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl- eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning.

Montera inte några kokplattor ovanför kylskåpet!

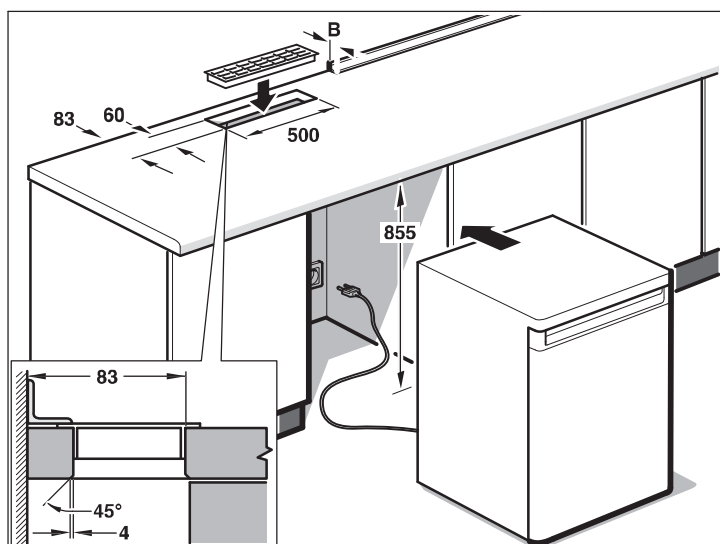
Demontera inte arbetsskivan!

Skaffa ett ventilationsgaller på en byggmarknad eller i fackhandeln.

Ventilationsgallret ska ha en öppning om minst 160 cm² och passa in i en öppning om ca 500 x 60 mm.

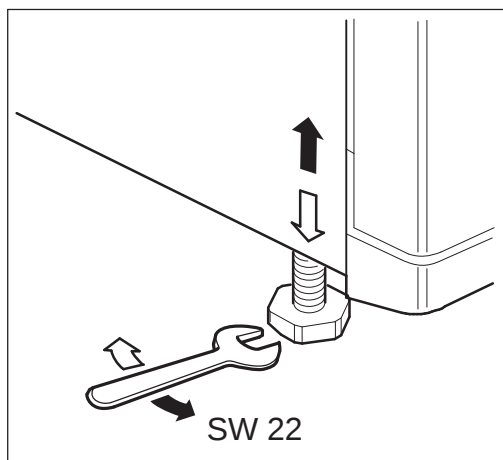
Vägguttaget (220–240 V/50 Hz, 10 A eller mer) ska sitta på sidan om skåpet. Gå till väga på följande sätt:

- Markera uttag för ventilationsgaller i arbetsskivan
 - mitt ovanför kylskåpet
 - max. väggavstånd 83 mm
 - beakta vägganslutningslistens bredd "B"!
- Såga upp uttaget. Fasa av undersidan ca 4 mm.
- Sätt dit ventilationsgallret och fäst det.



Ställa upp skåpet

Skåpet får inte luta. Kompensera för ojämnheter i golvet med hjälp av skruvfötterna.



Hänga om dörren

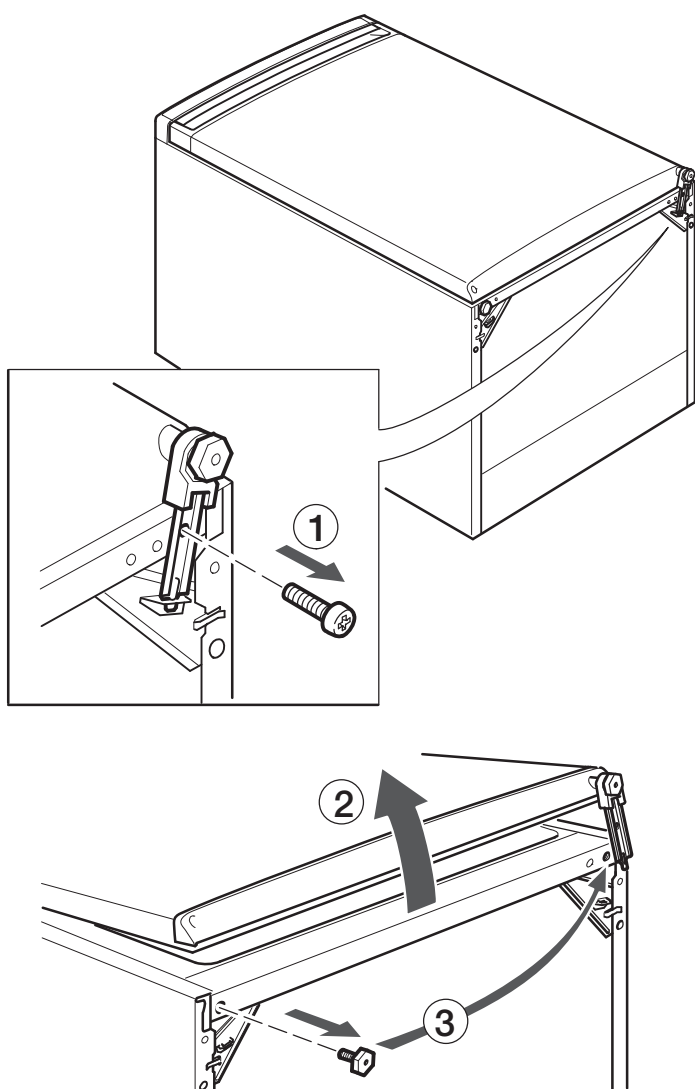
Det går att hänga om dörrarna om placeringen kräver det.

⚠ Varning!

När man hänger om dörrarna får inte skåpet vara anslutet till nätet. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan du sätter igång. Luta skåpet bakåt. Lägg eventuellt förpackningsmaterial eller liknande under det.

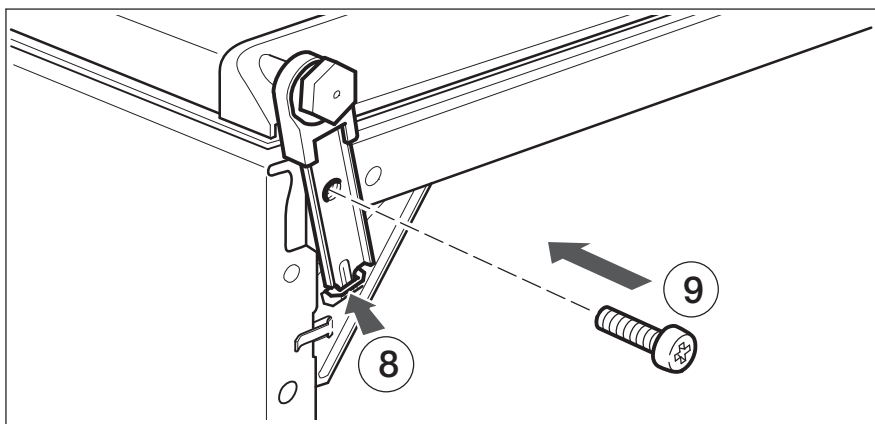
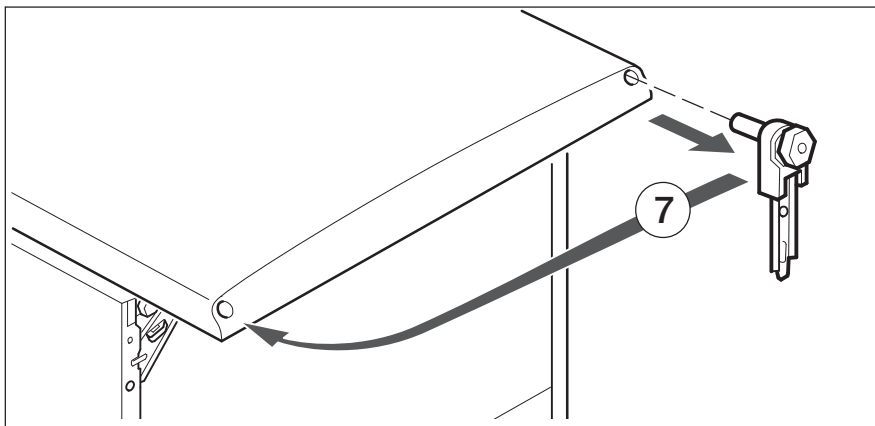
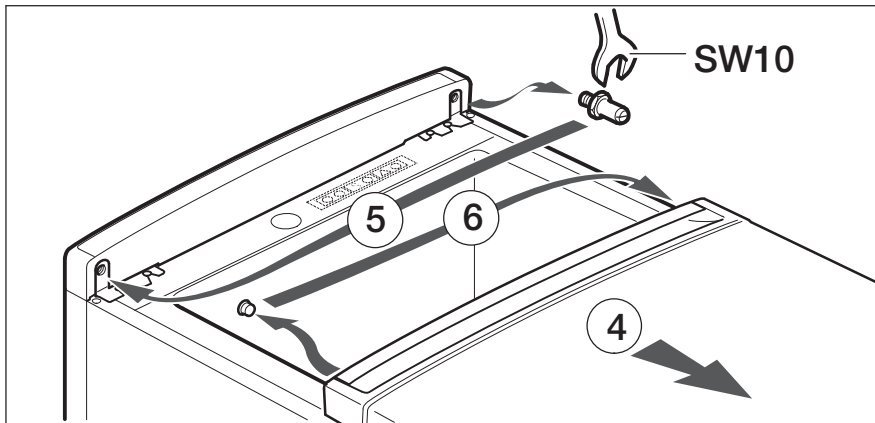
Montera i den ordning siffrorna anger:

- ① Skruva ur skruvarna.
- ② Ta bort dörrlagret genom att lyfta dörren nedtill.
- ③ Flytta skruvfoten till motsatta sidan.
- ④ Dra dörren en aning nedåt.
- ⑤ Dra ut lagertappen och flytta den till motsatta sidan.
- ⑥ Ta bort täckpropparna upptill på dörren med hjälp av två knivar och flytta dem till motsatta sidan.
- ⑦ Flytta nedre dörrlagret till fästet på den motsatta sidan. Sätt in dörrarna i övre lagertapparna.
- ⑧ Lyft lätt i dörren och sätt tillbaka dörrlagret.
- ⑨ Fäst med skruvar.





SV



Hävittämisohteja

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Kuljetussyistä uusi kylmälaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

 Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Hengenvaara!

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.
3. Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

⚠ Varoituksia!

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroisku kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen

Hätätilanteessa:

- Huuhdo silmät ja mene lääkäriin.
- Vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä.
- irrota laite sähköverkosta ja tuuleta hyvin huonetta muutama minuutti.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitea, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuotoapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasuihmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Huomioi käytön aikana

- Kun sulatat tai puhdistat kylmlaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohto.
- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattimies. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Älä käytä kylmlaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita).
- **Räjähdysvaara!** – Älä säilytä kylmlaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja)
- Älä anna lasten leikkiä kylmlaitteella.
- Älä käytä höyryesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku tai sähköisku.
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen

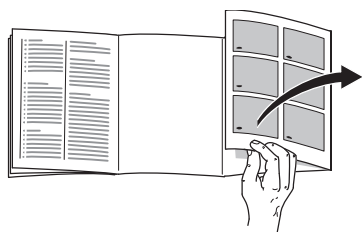
Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

Tällainen on uusi laitteesi



Laitemallikohtaisia eroja – varsinkin varusteissa.

Kuva 1

1–3 Ohjaustaulu

4 Päälle/pois-kytkin

5 Sisävalo

6 Laatikot

7 Vihannes- ja pullolaatikko

8 Ovihylly

Ohjaustaulu

Kuva 2

1 Lämpötilavalitsin

Tästä säädetään jääkaappiosan lämpötila (säädetävissä välillä +8 °C – +2 °C).

Pidä painiketta alaspainettuna tai paina sitä niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo (2) vilkkuu.

2 Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen kohdalla osoittavat jääkaappiosan lämpötilan Celsius-asteina °C.

Merkkivalo vilkkuu, kun jääkaapin lämpötila ei vielä vastaa valittua.

3 »super«-pikajäähdytyskytkin

Merkkivalo syttyy jääkaapin pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappiosa kytkeytyy mahdollisimman alhaiselle lämpötilalle noin 8 tunniksi. Sen jälkeen lämpötilaksi palautuu automaattisesti sama lämpötila, joka oli säädettyä ennen toiminnon päällekytkemistä.

Käynnistä pikajäähdytys esim. kun:

- kun sijoitat jääkaappiin suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.
- kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjoiltavaksi.

Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Kuva 3

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen!

Laitteen sähköliitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on sijoitettu kylmälaitteen vasempaan alalaitaan. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen kytkeminen toimintaan

Kuva 2

Paina **pääkytkintä 4** (punainen rengas ei ole enää näkyvissä).

Avaa ensin laitteen ovi – pääkytkin sijaitsee ohjaustaulun alapuolella (sisävalaisimen vieressä oikealla puolella)

Lämpötilan näytön merkkivalo +5 °C vilkkuu. Jäähdytyskoneisto käynnistyy.

Suosittelava lämpötila on +4 °C.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 9**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.

Laitteen poiskytkentä

Kuva 2

Paina **pääkytkintä 4** (punainen rengas tulee näkyviin).

Avaa ensin laitteen ovi – pääkytkin sijaitsee ohjaustaulun alapuolella (sisävalaisimen vieressä oikealla puolella).

Lämpötilan merkkivalo sammuu. Jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois toiminnasta.

Laitteen väliaikainen käytöstä poisto

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laitteen sulake,
- sulata laite ja puhdista,
- jätä laitteen ja pakastinosan ovi auki.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

- Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.
- Säilytä korkeaprosenttista alkoholia vain suljetuissa pulloissa ja pystyasennossa.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä, ennen kuin asetat ne kaappiin.
- Huom! Älä säilytä avattuja kuohuviinipulloja laitteessa suljetuina. Korkki voi ponnahtaa auki vedettäessä laatikoita ulos.

Laitteen sisätilat

Laatikat

Kuva 4

Voit ottaa laatikat pois kaapista. Vedä laatikko ulospäin, nosta ja ota pois.

Laatikko, jossa on lämpötilan liukukytin

Kuva 5

Kun säilytät laatikossa kylmiä juomia tai kylmää kestäviä vihanneksia ja hedelmiä, voit säätää laatikon lämpötilan alhaisemmaksi.

Alhaisempi lämpötila:

Nosta hieman liukukytintä ja työnnä se vasemmalle, ilmankiertoaukot ovat auki.

Korkeampi lämpötila:

Nosta hieman liukukytintä ja työnnä se oikealle, ilmankiertoaukot ovat kiinni.

Ohje: Lämpötilan liukukyttimeen muodostuu ajoittain vähän jäätä. Tämä johtuu jäähdytysteknisistä syistä ja on aivan normaalia.

Pullopide ja säilytyslaatikko

Kuva 6

Jotta pullot eivät kaadu laatikkoa ulosvedettäessä ja sisään työnnettäessä, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä **kuva 6/A**. Voit muuttaa pullopidekkeen asentoa tai siirtää sen toiseen paikkaan.

Jotta voit käyttää vihanneslaatikkoa optimaalisesti, aseta oheinen säilytyslaatikko, **kuva 6/B** takaosaan.

Pulloteline/tilanjakaja

Kuva 7

Voit säilyttää telineessä pulloja tai käyttää sitä tilanjakajana. Voit työntää pullotelineen/tilanjakajan eteen tai taakse.

Ovihylly

Kuva 8

Tuubien ja pienten purkkien säilyttämiseen.

Käyttötilavuus

Ilman varusteita käyttötilavuus on nykyisen standardin mukaan:

Koko laitteelle:

KTR../KT..R 154 l

Varusteiden kanssa käyttötilavuus on:

Koko laitteelle:

KTR../KT..R 125 l

Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:

- **Lämpimin alue**
on ylimmässä laatikossa.
- **Kylmimmät alueet**
ovat kolmannessa laatikossa merkittyyn nuoleen asti, **kuva 10** ja jääkaappiosassa takaseinän vieressä.

Ohje: Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).

Sijoita elintarvikkeet seuraavasti:

- **Ensimmäiseen ja toiseen laatikkoon:**
esim. voi, juusto, leivonnaiset, valmiit ruoat.
- **Kolmanteen laatikkoon:**
esim. liha, makkara, kala ja kananmunat.
- **Neljänteen laatikkoon:**
esim. isot pullot, mehutölkit, maitotölkit, vihannekset, salaattit ja hedelmät.

Laitteen puhdistus

1. **Huom: Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.**
2. Voit ottaa laatikot pois kaapista puhdistamista varten. Nosta laatikko irti lukituksesta ja poista **kuva 4**. Kun panet laatikot takaisin kaappiin, työnnä kiskot sisään ja aseta laatikot kiskoille, **kuva 4**/A. Paina laatikkoa, niin se lukittuu paikoilleen.
3. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
4. Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun eikä sisävalaisimeen **kuva 2**.
5. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.

Ohje:

Voit ottaa lämpötilan liukukytkimen pois paikoiltaan puhdistusta varten **kuva 11**.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuottimia.

Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoaukko **kuva 9** säännöllisesti, jotta sulamisvesi voi valua esteettä pois. Puhdista sulamisvesikouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä valu poistoaukon kautta haihduttimeen.

Huom:

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

Tärkeitä hoito-ohjeita teräspintaisille laitteille

Käytä teräspintojen puhdistamiseen «Chromol»-merkkistä hoitoainetta.

Ainetta saa kaupoista nimellä «Chromol» tai tilaamalla huoltopalvelusta tilausnumerolla

(Ident-nro) 310359 500 ml suihkupullossa ja

(Ident-nro) 166787 50 ml näytepullossa.

Jotta teräspinnat eivät vaurioidu, älä käytä hankaavia sieniä, metalliharjoja, teräväreunaisia esineitä tai hankaavia puhdistusaineita. Älä käytä myöskään kemiallisesti syövyttäviä puhdistusaineita kuten sulatussuihkeita, uuninpuhdistussuihkeita, liuotteita tai tahranpoistoaineita.

Teräspinnat tulisi käsitellä hoitoaineella pinnan kuvioinnin suuntaan!

Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto! Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.

Käyttöäänet

Normaalit käyttöäänet

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äänet

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuaikana!

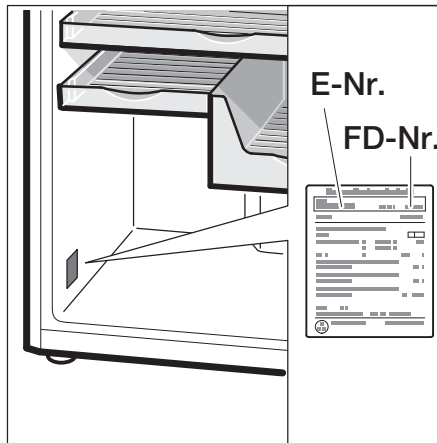
Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto toimii.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Vaihda lamppu, kuva 12/A (Varalamppu, 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu).
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. Kuva 12/B	Yritä saa kytkin liikkumaan.
Kaapin lattia on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa. Kuva 9	Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoputki kuva 9 , katso Laitteen puhdistus.
Jääkaapissa on liian kylmää.	Lämpötila on säädetty liian alhaiseksi.	Säädä korkeampi lämpötila.
	Jääkaapin lämpötila laskee, koska pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita ja jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa toiminnassa.	Älä ylitä maksimi määrää.
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita.	Älä ylitä maksimi määrää.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet.
Jääkaapissa ei ole kylmää.	Laitetta ei ole kytketty toimintaan päälle/pois -kytkimellä.	Paina päälle/pois -kytkintä.
	Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä.

Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.



Sijoitus

Sijoituspaikka

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämmittimien tms. välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.

Noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä lämpölähteisiin:

- 3 cm sähkölieteen.
- 30 cm öljy- tai hiillilämmitteeseen uuniin.

Jos sijoitat laitteen toisen kylmälaitteen viereen, jätä laitteiden väliin tilaa vähintään 2 cm kondenssiveden muodostumisen välttämiseksi.

Sijoitus työtason alapuolelle

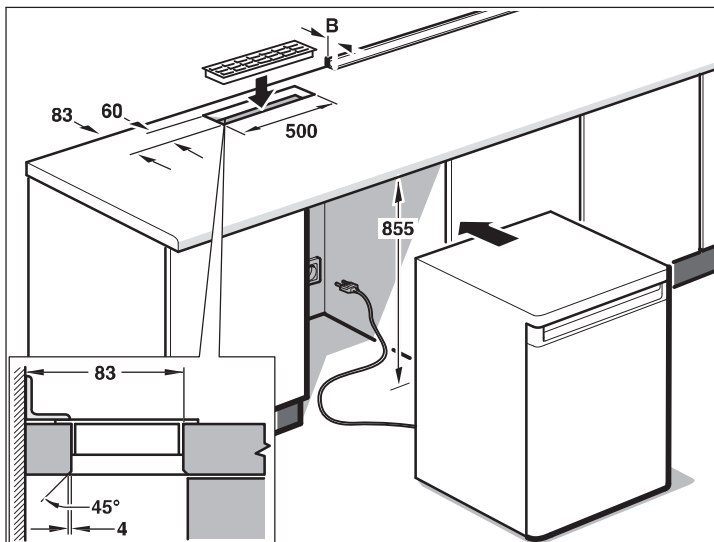
Laitteen yläpuolella olevaan työtasoon ei saa asentaa keittolevyjä!

Älä irrota pöytälevyn kehikkoa!

Hanki ennen asentamista esim. rautakaupasta asennustilan noin 500 x 60 cm kokoista aukkoa varten ilmankiertosäleikkö, jonka poikkipinta-ala on vähintään 160 cm².

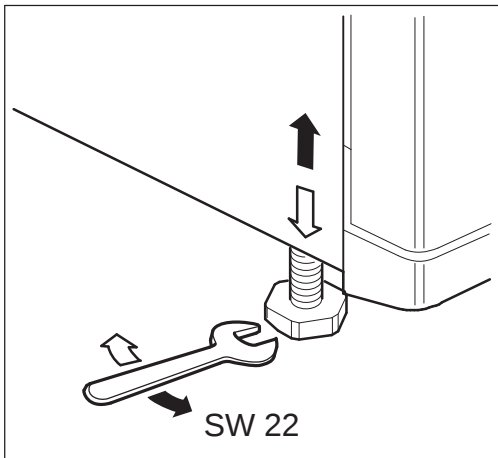
Pistorasian (220–240 V/50 Hz vaihtovirta/ sulake vähintään 10 A) paikka on sivussa laitteen vieressä.

- Merkitse työtasoon ilmankiertosäleikön aukon paikka.
 - sen tulee olla laitteeseen nähden keskellä
 - maksimi etäisyys seinään 83 mm
 - ota huomioon seinälistan leveys »B«!
- Valmista aukko sahaamalla. Sahaa alalaitaan noin 4 mm viisto särmä.
- Kiinnitä ilmankiertosäleikkö paikoilleen.



Laitteen suoristaminen

Laitteen tulee seistä lattialla tukevasti ja suorassa. Jos lattia on epätasainen, suorista kaappi ruuvijalkojen avulla.



Kätisyyden vaihto

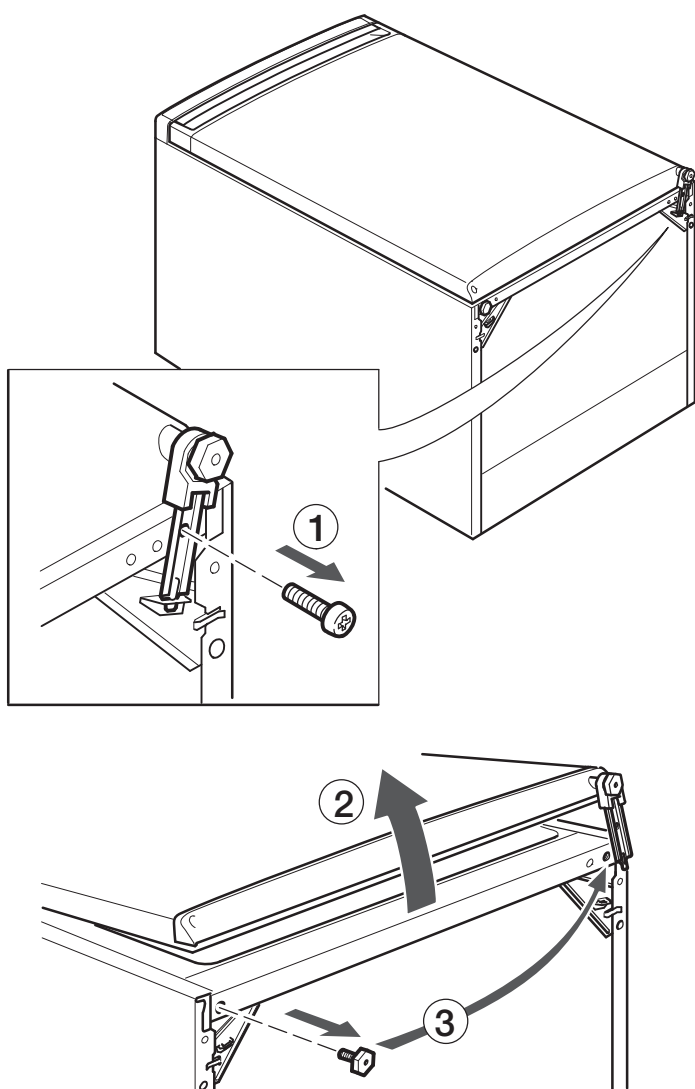
Oven kätisyyden voi vaihtaa sijoituspaikan mukaan.

⚠ Varoitus!

Kylmälaite ei saa olla kytkettynä sähköverkkoon kätisyyttä vaihdettaessa. Irrota ennen töihin ryhtymistä verkkopistoke pistorasiasta. Aseta laite viistoon taaksepäin (panemalla esim. pakkauspakkausmateriaalia laitteen alle).

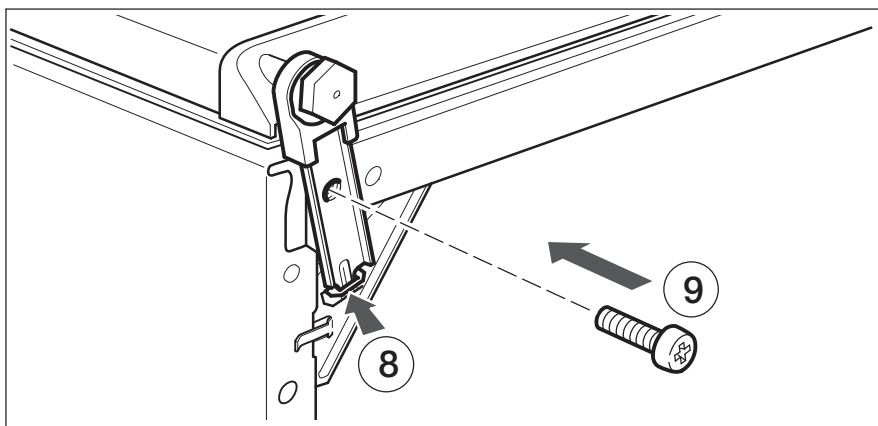
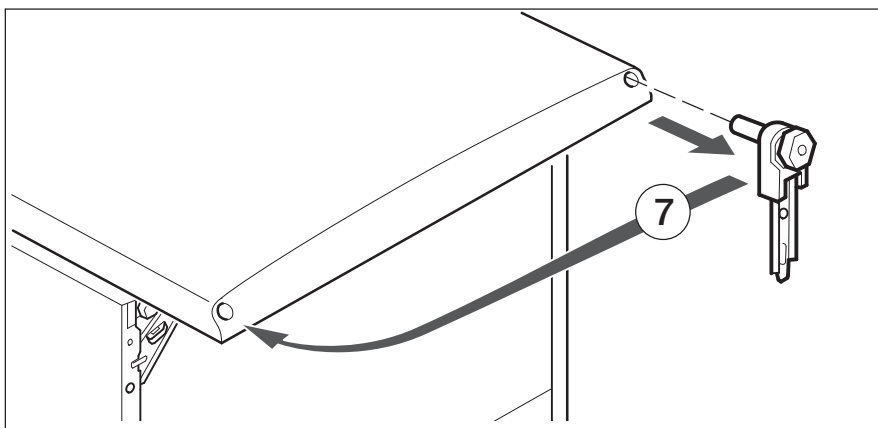
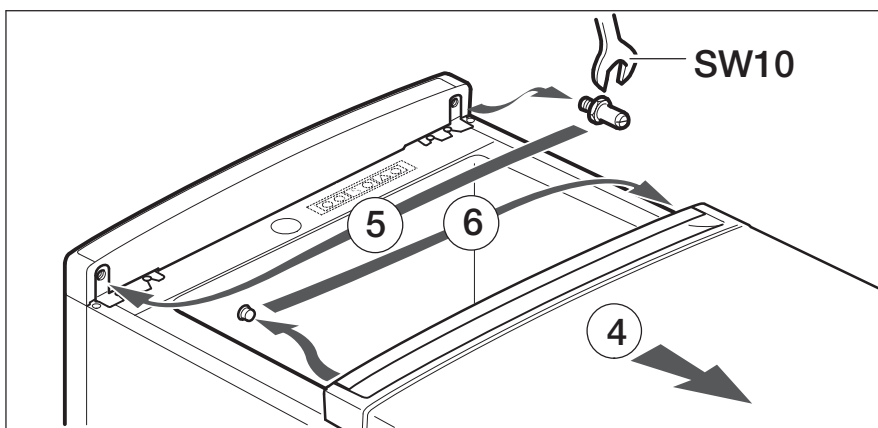
Asennus numerojärjestyksessä:

- ① Irrota ruuvi.
- ② Ota ovisarana pois kiinnikkeestä, nosta samalla ovea alakautta.
- ③ Siirrä ruuvijalka vastakkaiselle puolelle.
- ④ Vedä ovea vähän alaspäin.
- ⑤ Irrota saranan tappi ja kiinnitä se vastakkaiselle puolelle.
- ⑥ Irrota peitetulpat oven yläaidasta kahden veitsen avulla ja kiinnitä ne vastakkaiselle puolelle.
- ⑦ Kiinnitä alasarana vastakkaiselle puolelle saranaholkkiin. Kiinnitä ovi ylemmän saranatapin varaan.
- ⑧ Nosta vähän ovea ja aseta ovisarana paikoilleen kiinnikkeeseen.
- ⑨ Kiinnitä ruuvi takaisin paikoilleen.





fi



Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

¡Peligro de asfixia!

No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Peligro de muerte!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe,
3. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

⚠️ Consejos y advertencias!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de emergencia

- Enjuagar bien los ojos con agua y avisar a un médico.
- No manipular con fuegos o focos de ignición en las inmediaciones del aparato
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

A tener en cuenta al funcionar el aparato

- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.)
- **¡Existe peligro de explosión!** – No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato

- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos

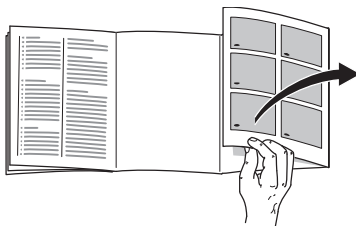
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/CEE.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con el nuevo aparato



Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Figura 1

1-3 Cuadro de mandos

4 Interruptor para conexión y desconexión

5 Iluminación interior

6 Cajones

7 Cajón para guardar verduras y botellas

8 Soportes de la puerta

Cuadro de mandos

Figura 2

1 Mando regulador de la temperatura

Para ajustar la temperatura del compartimento frigorífico (de +8 °C hasta +2 °C).

Mantener pulsada la tecla continuamente o accionarla repetidamente hasta que destelle el piloto de aviso (2) correspondiente a la temperatura deseada.

2 Pilotos de aviso de la temperatura

Los valores de los pilotos de aviso de la temperatura indican en °C la temperatura reinante en el interior del frigorífico.

El piloto de aviso destella mientras no se haya alcanzado la temperatura ajustada.

3 Tecla «Super» para el enfriamiento ultrarrápido

La iluminación del piloto indica la activación de la función. Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 8 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutándose a continuación automáticamente a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación del enfriamiento ultrarrápido.

Esta función se selecciona en caso de

- introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento frigorífico.
- Desear enfriar rápidamente bebidas.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. ½ hora hasta conectarlo. Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava

Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Figura 2

Pulsar el **interruptor principal 4** (el círculo rojo desaparece de la vista).

Abrir a tal efecto la puerta del aparato – el interruptor principal se encuentra debajo del cuadro mandos (a la derecha, junto a la iluminación interior).

El piloto de aviso de la temperatura correspondiente al valor +5 °C destella. El aparato comienza a refrigerar.

Se aconseja seleccionar la posición de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán almacenarse a una temperatura superior a + 4 °C.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del compartimento frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 9** volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Desconectar el aparato

Figura 2

Pulsar el **interruptor principal 4** (el círculo rojo es visible).

Abrir a tal efecto la puerta del aparato – el interruptor principal se encuentra debajo del cuadro mandos (a la derecha, junto a la iluminación interior).

El piloto de aviso de la temperatura ajustada se apaga. El frigorífico y la iluminación interior se desconectan.

Paro del aparato

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente o activar el fusible.
- Desescarchar (descongelar) el aparato y limpiarlo.
- Dejar abiertas las puertas del aparato.

Colocar y ordenar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato:

- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical. – ¡Peligro de explosiones!
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- ¡Atención!
No cerrar herméticamente con un tapón las botellas de champán o cava abiertas y guardarlas a continuación en el aparato; las vibraciones que se producen al abrir y cerrar los cajones pueden hacer que el tapón salga despedido violentamente.

Equipamiento del interior del aparato

Cajones

Figura 4

Los cajones se pueden extraer de su emplazamiento. Tirar para ello del cajón hacia el cuerpo del usuario, elevarlo y retirarlo del aparato.

Cajón con mando desplazable para la regulación de la temperatura

Figura 5

Permite ajustar una temperatura más baja (más frío) para mantener frescas las bebidas o guardar verduras y frutas poco sensibles a las bajas temperaturas.

Temperatura más baja (más frío):

Alzar ligeramente el mando regulador y desplazarlo hacia la izquierda. La ventilación está abierta.

Temperatura más baja (más calor):

Alzar ligeramente el mando regulador y desplazarlo hacia la derecha. La ventilación está cerrada.

Advertencias: Circunstancialmente se puede formar algo de escarcha en el mando desplazable para la regulación de la temperatura. Esto se debe a razones técnicas y no influye en el funcionamiento correcto del aparato.

Soporte para botellas y bandeja**Figura 6**

El soporte para botellas **Fig. 6/A** evita que las botellas vuelquen al extraer o introducir el cajón en el aparato. La posición del soporte se puede modificar.

Para lograr el aprovechamiento óptico de la capacidad de cajón de verduras deberá colocarse la bandeja. Colocarse la bandeja adjunta **Fig. 6/B** en la parte posterior del cajón.

Soporte para botellas/Elemento separador**Figura 7**

Se puede usar para guardar botellas o como elemento separador de los productos a refrigerar. La balda portabotellas / el separador se pueden desplazar hacia adelante o atrás.

Estantes de la puerta**Figura 8**

Para guardar tarros, latas y botellas pequeñas.

Capacidad útil

Sin el equipamiento interior colocado, la capacidad útil es, según la normativa actual vigente:

Para el aparato completo:

KTR../KT..R 154 l

Con el equipamiento interior colocado, la capacidad útil es, según la normativa actual vigente:

Para el aparato completo:

KTR../KT..R 125 l

¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío:

- **La zona de menos frío**

se encuentra en el cajón superior.

- **Las zonas de más frío**

están situadas en el tercer cajón – hasta la flecha estampada **Fig. 10** así como en el compartimento frigorífico en la pared posterior aparato.

Un consejo práctico: Guarde en las zonas de más frío los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

Guardar los alimentos del modo siguiente:

- **En los dos primeros cajones:** mantequilla, queso, pan y bollería, platos cocinados
- **En el tercer cajón:** carne, embutido, pescado y huevos.
- **En el cuarto cajón:** botellas grandes, briks de zumos de fruta y leche, así como verduras, lechugas y fruta.

Limpieza de la unidad

1. **¡Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!**
2. Para limpiar los cajones deberán retirarse éstos completamente de su alojamiento: Alzarlos levemente para soltarlos de su enclavamiento y extraerlos hacia fuera **Fig. 4**. Para colocar los cajones en el aparato, introducir primero los carriles telescópicos en el interior del aparato. Colocar a continuación los cajones sobre los carriles telescópicos **Fig. 4/A**. Presionarlos hacia abajo para hacerlos enclavar.
3. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
4. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos o en la iluminación interior **Fig. 2**.

5. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Advertencias:

El mando desplazable para regulación de la temperatura se puede extraer de su emplazamiento para su limpieza

Figura 11.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje **Fig. 9** regularmente, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente. Limpiar la canaleta de desagüe con ayuda de un palillo u objeto semejante.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

¡Atención!

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos importantes para el cuidado de aparatos de acero inoxidable

Para el cuidado de las superficies de acero inoxidable se aconseja utilizar el agente especial de cuidado «Chromol».

Este producto se puede adquirir en el comercio especializado bajo la denominación arriba mencionada, o bien en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca, bajo las siguientes referencias:

Referencia 310359 – botella pulverizadora de 500 ml

Referencia 166787 – botella de prueba de 50 ml.

Con objeto de evitar que las superficies del aparato puedan sufrir algún tipo de daño durante su cuidado o limpieza, no deberán utilizarse en ningún caso esponjas abrasivas, cepillos de metal, objetos metálicos puntiagudos ni agentes abrasivos.

Tampoco deberán emplearse detergentes químicos agresivos, como por ejemplo sprays especiales de descongelación o para limpieza de hornos, disolventes químicos o agentes quitamanchas.

El cuidado de las superficies de acero inoxidable deberá realizarse siempre en dirección a la estructura del material.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.

- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.

- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del aparato no funciona, el grupo frigorífico, sin embargo, está trabajando.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Sustituir la bombilla, figura 12/A (lámpara de repuesto 220–240 V corriente alterna, base E14; para el número de vatios, véase la lámpara defectuosa).
	El interruptor de la luz está agarrotado. Figura 12/B	Verificar la movilidad del interruptor.
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido. Figura 9	Limpiar la canaleta y el tubo de desagüe Fig. 9 , (véase el capítulo Limpieza del aparato).
La temperatura en el interior del compartimento frigorífico es demasiado baja (frío).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Colocar el mando selector de la temperatura en un valor inferior (menos frío).
	Al congelar grandes cantidades de alimentos frescos, la temperatura en el compartimento frigorífico desciende de manera pasajera, dado que el grupo frigorífico trabaja durante largos intervalos.	No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos.	No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
El frigorífico no enfría.	El interruptor para conexión y desconexión del aparato está desconectado.	Pulsar el interruptor para conexión y desconexión del aparato.
	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.

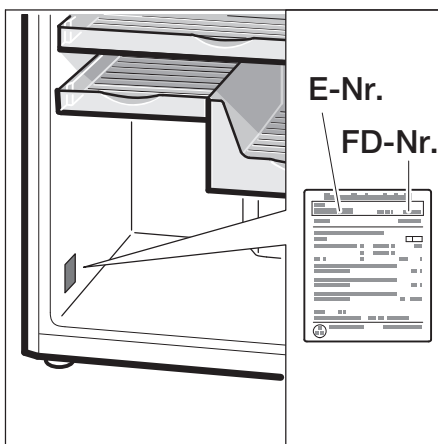
Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios

al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.



Emplazamiento de la unidad

Emplazamiento del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.

Observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor:

- Cocinas eléctricas, 3 cm.
- Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

En caso de instalar el aparato junto a otra unidad de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 2 cm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

Montaje del aparato debajo de una placa encimera

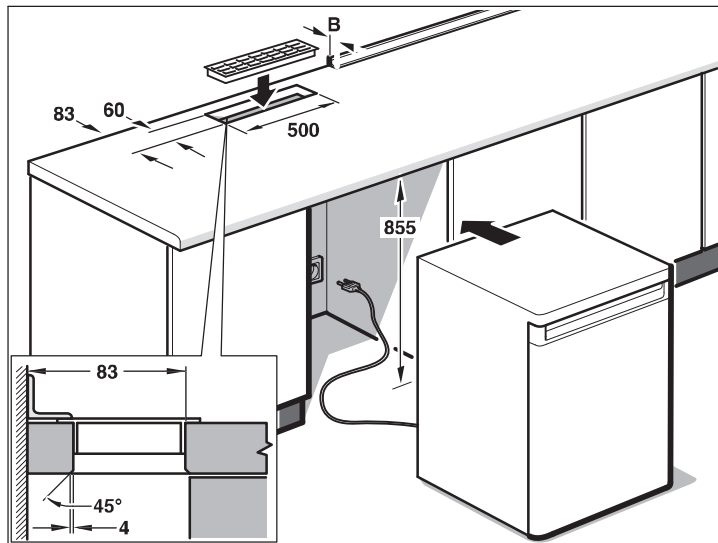
¡No instalar por encima del aparato placas encimeras de cocción!

¡No desmontar el marco de soporte de la placa encimera!

Para montar el aparato debajo de una encimera, adquirir en el comercio especializado una rejilla de ventilación con una sección de ventilación mínima de 160 cm², para un hueco de aprox. 500 x 60 mm.

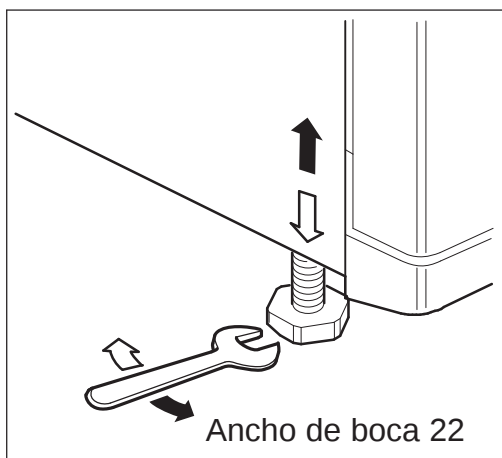
Prever la situación de la toma de corriente (220–240 V/50 Hz, corriente monográfica, fusible de 10 A o superior) lateralmente, junto al aparato.

- Marcar en la placa encimera el hueco para la rejilla de ventilación.
 - en posición alineada respecto al aparato
 - máx. distancia respecto a la pared 83 mm
 - ¡tener en cuenta la anchura «B» de la pieza de remate de la pared!
- Practicar el hueco en la placa encimera. Achaflanar el borde inferior en unos 4 mm.
- Montar y fijar la rejilla de ventilación en la placa encimera.



Nivelar el aparato

El aparato deberá asentarse firmemente sobre un piso o base plana y horizontal. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar con ayuda de los soportes roscados del frontal del aparato.



Cambio del sentido de apertura de la puerta

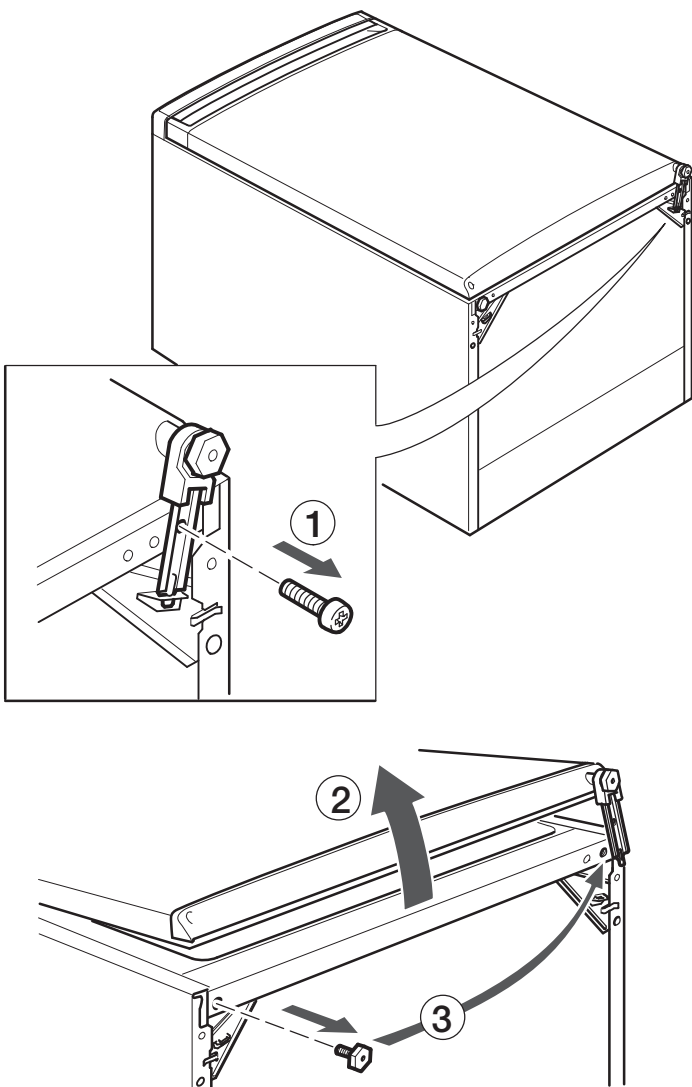
El sentido de apertura de la puerta se puede cambiar en caso de requerirlo el lugar de emplazamiento seleccionado para el aparato.

⚠ ¡Atención!

Durante los trabajos para cambiar el sentido de apertura de la puerta, el aparato no deberá permanecer conectado a la red eléctrica. Extraer por lo tanto previamente el cable de conexión del aparato de la toma de corriente. Inclinar el aparato hacia atrás (colocar en caso necesario partes del material de embalaje debajo del cuerpo del mismo).

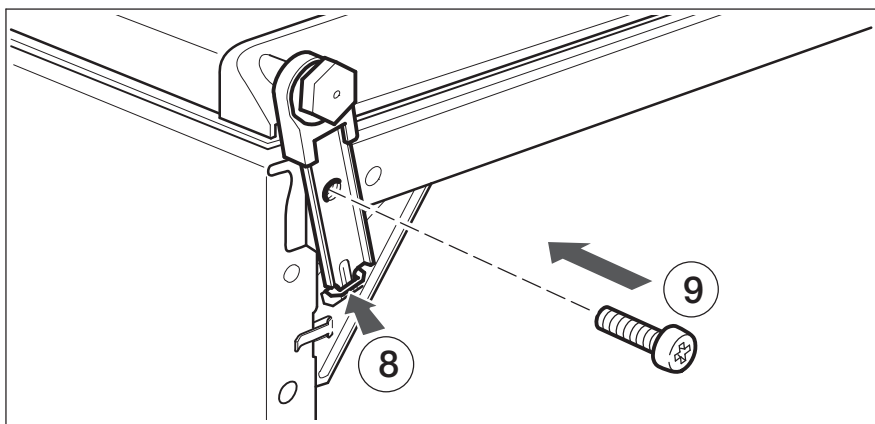
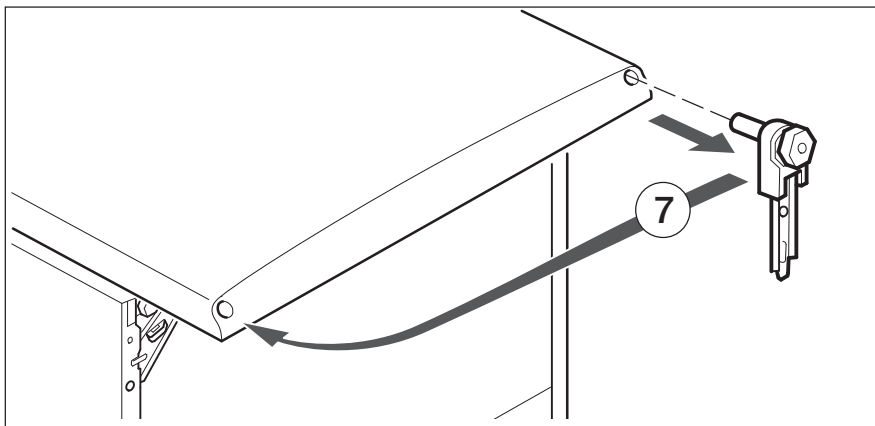
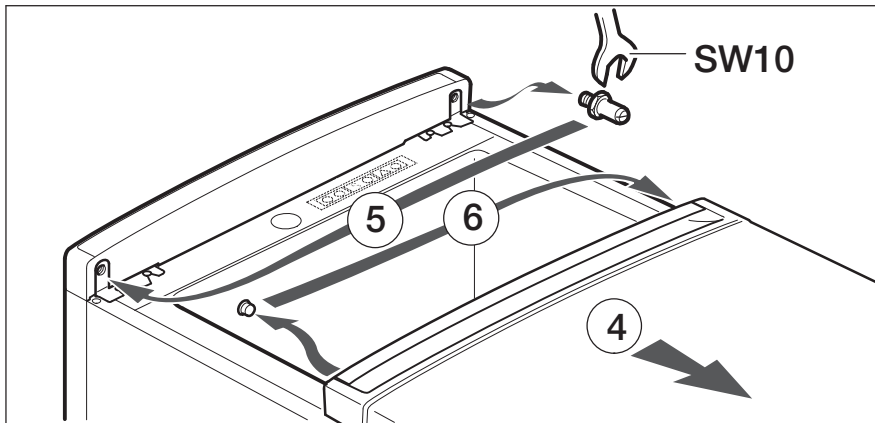
Efectuar el montaje siguiendo el orden de los números mostrados:

- ① Desenroscar el tornillo.
- ② Extraer la bisagra de la lengüeta, alzando para ello la puerta por abajo.
- ③ Cambiar de sitio el soporte roscado (pata), montándolo en el lado opuesto.
- ④ Tirar de la puerta ligeramente hacia abajo.
- ⑤ Desenroscar el pivote (gorrón) y montarlo en el lado opuesto.
- ⑥ Retirar el tapón en la parte superior de la parte superior con ayuda de dos cuchillos y colocarlo en el lado opuesto.
- ⑦ Montar la bisagra inferior de la puerta en el casquillo del lado opuesto; montar la puerta en el pivote (gorrón) superior.
- ⑧ Alzar ligeramente la puerta y colocar la bisagra inferior en la lengüeta.
- ⑨ Fijarla con el tornillo.





es



Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem durante o transporte até sua casa. Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Perigo de asfixia!

Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Perigo de morte!

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada,
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha,
3. Retirar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não possam ficar presas lá dentro, correndo perigo de morte.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Indicações de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho. Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

⚠ Avisos!

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos e procurar um médico.
- Afastar do aparelho o fogo e fontes de inflamação
- desligar a ficha da tomada e arejar bem o compartimento durante alguns minutos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

O espaço tem que ser de, pelo menos, 1 m³ por 8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

Durante a utilização ter em atenção o seguinte

- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.)
- **Perigo de explosão!** – Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

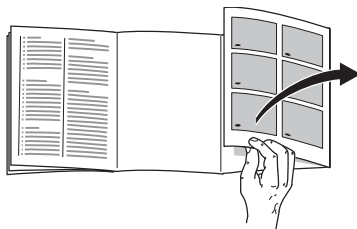
O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O aparelho tem protecção anti-parasitário conforme Directriz da UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este artigo corresponde às normas de segurança respectivas para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

O seu novo aparelho



Diferenças de detalhe – especialmente nas características do equipamento – em função do tipo de aparelho.

Fig. 1

1–3 Painel de comando

4 Interruptor de ligar/desligar

5 Iluminação

6 Gavetas

7 Gaveta para legumes e garrafas

8 Prateleira da porta

Painel de comandos

Fig. 2

1 Tecla de regulação de temperatura

Para a regulação da temperatura da zona de refrigeração (regulável entre +8 °C e +2 °C.)

Manter premida ou premir a tecla tantas vezes até que fique a piscar a lâmpada (2) indicadora da temperatura pretendida.

2 Lâmpadas indicadoras de temperatura

Os dígitos junto às lâmpadas indicadoras de temperatura mostram as temperaturas da zona de refrigeração em °C.

A lâmpada fica a piscar, se a temperatura regulada ainda não tiver sido atingida.

3 Tecla de refrigeração «super»

A lâmpada iluminada indica o funcionamento da super-refrigeração. Com a «super»-refrigeração, a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 8 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da super refrigeração.

Activar a super refrigeração, por ex.:

- Antes da introdução de grande quantidade de alimentos frescos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 3

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligar o aparelho

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho em funcionamento. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência.

A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo.

A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) e a um ondulador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Ligar o aparelho

Fig. 2

Premir o **interruptor principal 4** (o círculo vermelho desaparece).

Para este efeito, abrir a porta – o interruptor principal encontra-se por baixo do painel de comandos (à direita, junto da iluminação).

A lâmpada indicadora de temperatura +5 °C fica a piscar. O aparelho começa a refrigerar.

Recomendamos uma regulação média de + 4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura mais quente do que + 4 °C.

Indicações sobre funcionamento

- Enquanto a máquina de frio está a trabalhar, formam-se pérolas de água ou de gelo na parede traseira da zona de refrigeração, o que é devido ao funcionamento do aparelho. A limpeza da camada de gelo ou a lavagem das pérolas de água não é necessária. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação é recolhida na respectiva calha **Fig. 9** e encaminhada para a máquina de frio, onde é evaporada.

Desligar o aparelho

Fig. 2

Premir o **interruptor principal 4** (o círculo vermelho torna-se visível).

Para este efeito, abrir a porta – o interruptor principal encontra-se por baixo do painel de comandos (à direita, junto da iluminação).

A lâmpada indicadora de temperatura apaga-se. A refrigeração e a iluminação ficam desligadas.

Desactivar o aparelho

- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Descongelar e limpar o aparelho.
- Deixar as portas do frigorífico e do congelador.

Arrumação dos alimentos

Na arrumação dos alimentos, há que observar o seguinte:

- Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.
- **Atenção:** Alcool de elevada percentagem só deve ser guardado no aparelho em recipiente hermético e em posição vertical.

- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- **Atenção!**
Garrafas de champanhe encetadas não devem ser guardadas tapadas no aparelho. A agitação provocada pela abertura da gaveta poderá fazer soltar a rolha quase de uma forma explosiva.

Equipamento interior

Gavetas

Fig. 4

Poderá retirar as gavetas. Para isso, puxar as gavetas, elevá-las ligeiramente e, depois, retirá-las.

Gaveta com cursor de temperatura

Fig. 5

Para bebidas frias ou para a conservação de legumes e fruta sensíveis ao frio, pode ser atingida uma temperatura mais fria.

Temperatura mais fria:

Elevar, ligeiramente, o cursor e deslocar o mesmo para a esquerda. A ventilação fica aberta.

Temperatura mais quente:

Elevar, ligeiramente, o cursor e deslocar o mesmo para a direita. A ventilação fica fechada.

Nota: De vez em quando, forma-se gelo no cursor de temperatura. Isto é motivado pela técnica de frio e não precisa de se preocupar com isso.

Suporte para garrafas e tabuleiro

Fig. 6

O suporte para garrafas, **fig. 6/A**, evita que estas tombem com o abrir e fechar da gaveta. A posição do suporte para garrafas pode ser alterada ou mudada.

Para o aproveitamento ideal da gaveta de legumes, colocar o tabuleiro anexo **fig. 6/B** na parte de trás.

Prateleira para garrafas/divisória

Fig. 7

Para guardar garrafas ou como divisor de espaço para os alimentos. A prateleira para garrafas / o separador de espaço pode ser deslocado para a frente ou para trás.

Prateleira na porta

Fig. 8

Para a arrumação de bisnagas e pequenos frascos.

Capacidade útil

Sem o equipamento interior,
a capacidade útil, segundo a norma actual, é de:

Para todo o aparelho:

KTR../KT..R 154 l

Com o equipamento interior,

a capacidade útil é de:

Para todo o aparelho:

KTR../KT..R 125 l

Dar atenção às áreas de frio dentro da zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:

- **Área mais quente**
situa-se na gaveta superior.

- **Áreas mais frias**
Ficam situadas na terceira gaveta até à seta gravada **fig. 10** e junto à parede traseira na zona de refrigeração.

Nota: Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

Arrumar os alimentos da seguinte maneira:

- **Na primeira e segunda gavetas:**
por ex. manteiga, queijo, bolos, refeições prontas.
- **Na terceira gaveta:**
Por ex. carne, charcutaria, peixe e ovos.
- **Na quarta gaveta:**
Por ex. garrafas grandes, pacotes de sumo, leite, legumes, saladas e fruta.

Limpeza do aparelho

1. **Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
2. Para limpeza, puxar totalmente as gavetas para fora, elevando-as para que se soltem das calhas e, depois, retirá-las **fig. 4**.
Para a colocação das gavetas, deslocar as calhas extensíveis para o interior. Colocar as gavetas sobre as calhas **fig. 4/A**. As gavetas encaixam através de uma ligeira pressão.
3. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
4. Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da lavagem não deve atingir o painel de comandos ou a iluminação **fig. 2**.
5. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Nota:

O cursor de temperatura pode ser retirado, para limpeza **fig. 11**.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem mesmo diluentes.

Limpar regularmente a calha de recolha de água e o tubo de escoamento, **fig. 9**, para a água de descongelação possa escoar livremente. Limpar a calha de recolha da água com um palito ou produto similar.

A água de lavagem não deve passar através do orifício de escoamento para a aparadeira de evaporação.

Atenção:

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Indicações importantes sobre tratamento de aparelhos de inox

Para o tratamento de superfícies em inox, utilizar o produto «Chromol».

O produto pode ser adquirido no mercado com o nome «Chromol» ou nos Serviços Técnicos com

a ref.^a 310359 para frasco pulverizador de 500 ml e

a ref.^a 166787 para frasco amostra de 50 ml.

Para não danificar a superfície, não utilizar esfregões ásperos, escovas de metal, objectos aguçados ou produtos abrasivos. Também não devem ser utilizados produtos de limpeza quimicamente agressivos, como sprays descongelantes, sprays de limpeza de fornos, diluentes ou produtos para remoção de manchas.

O tratamento das superfícies de inox deve ser efectuado no sentido da estrutura dessa mesma superfície!

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se pode V. mesmo eliminar a anomalia, mediante as seguintes indicações. Não esqueça que tem pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A iluminação não funciona, mas a máquina de fria está a trabalhar.	A lâmpada incandescente está danificada.	Substituir a lâmpada incandescente 1. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. 2. Substituir a lâmpada de incandescência Fig. 12/A (lâmpada de substituição 220–240 V, corrente alterna, casquilho E 14, quanto ao valor de Watt, ver a lâmpada fundida).
	O interruptor da luz está preso. Fig. 12/B	Verificar, se o interruptor se move.
O fundo da zona de refrigeração está molhado.	O tubo de saída da água de descongelação está entupido. Fig. 9	Limpar a calha de recolha da água de descongelação e o orifício de escoamento Fig. 9 , ver Capítulo Limpeza do aparelho.
A temperatura na zona de refrigeração está demasiado fria.	Está regulada uma temperatura demasiado fria.	Regular uma temperatura mais quente.
	Devido à congelação de maior quantidade de alimentos frescos, a temperatura baixa temporariamente na zona de refrigeração, porque a máquina de frio trabalha durante mais tempo.	Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Congelação de maior quantidade de alimentos frescos.	Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação.
	As aberturas de ventilação estão tapadas.	Afastar os obstáculos.

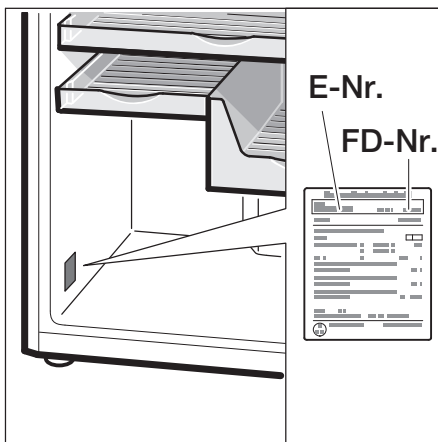
Anomalia	Causa possível	Ajuda
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração.	O interruptor de ligar/desligar-não está ligado.	Premir o interruptor de ligar/desligar.
	Falta de corrente: o fusível está desligado, a ficha não está bem colocada na tomada.	Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características.

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.



Instalação

Local da instalação

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares, nem estar junto de fontes de calor, como fogões, radiadores, etc. Se for inevitável a instalação junto duma fonte de calor, utilize uma placa de isolamento adequada.

Manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos 3.
- Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

No caso de instalação junto de um outro aparelho de frio ou de congelação, é necessária uma distância mínima de 2 cm, para se evitar a formação de condensação.

Instalação sob uma bancada

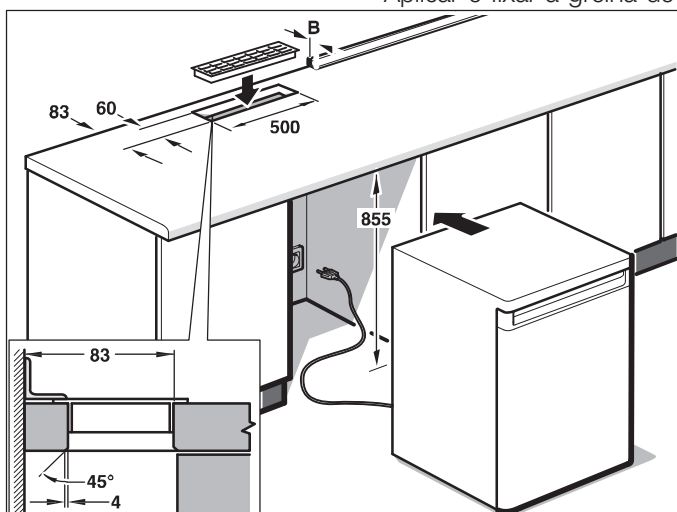
Não montar um placa de cozinhar sobre o aparelho!

Não desmontar o aro da mesa!

Para a montagem sob bancada, adquirir no mercado da construção ou no comércio da especialidade, uma grelha de ventilação, secção mínima de ventilação de 160 cm², para um recorte de cerca de 500 x 60 mm.

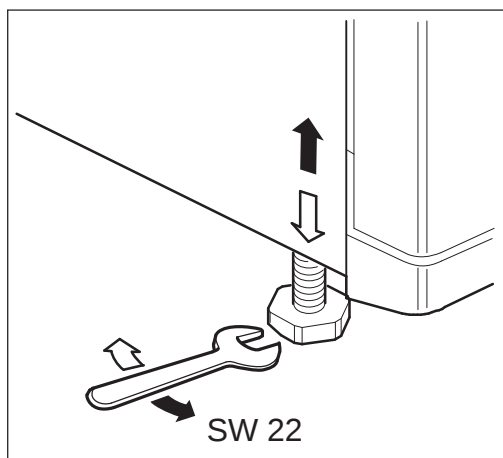
Instalar a tomada (corrente alterna 220–240 V/50 Hz/fusível de 10 A ou superior) lateralmente, junto do aparelho.

- Marcar o recorte para a grelha de ventilação sobre a bancada.
 - centralizado em relação ao aparelho
 - distância máx. em relação à parede 83 mm
 - Dar atenção à largura «B» da régua de ligação à parede!
- Serrar o recorte. Inclinár a parte de baixo cerca de 4 mm.
- Aplicar e fixar a grelha de ventilação.



Alinhar o aparelho

Depois de instalado, o aparelho tem que ficar firme e nivelado. As irregularidades no chão devem ser compensadas através dos dois pés roscados existentes na parte frontal do aparelho.



Alteração do sentido de abertura da porta

O batente da porta pode ser alterado, se o local de instalação assim o exigir.

⚠ Aviso!

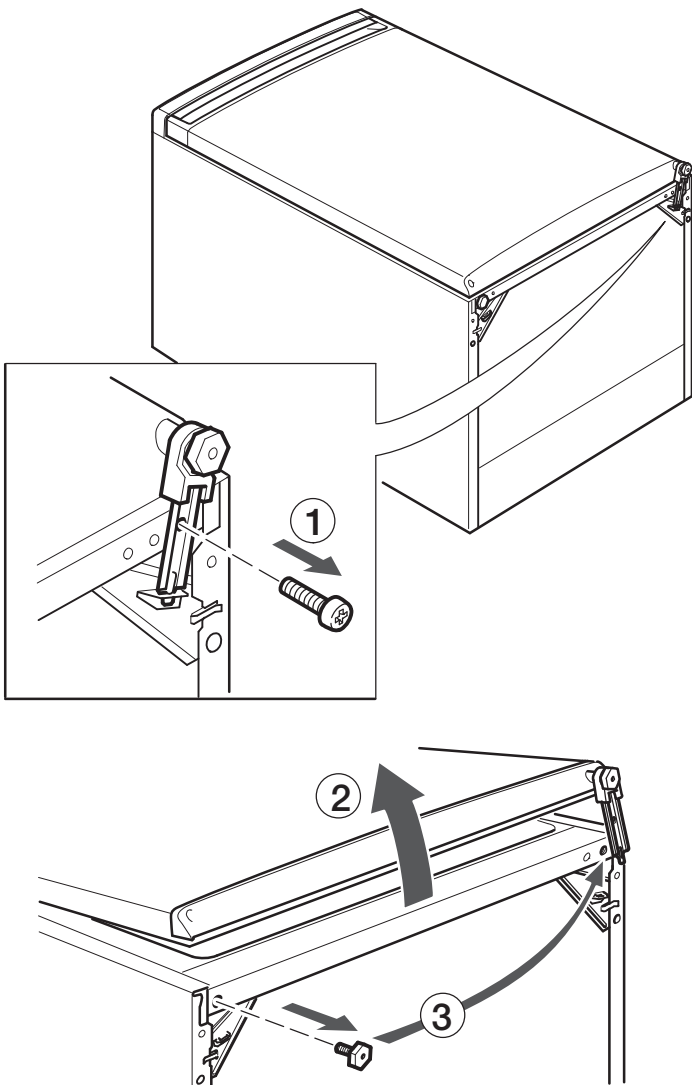
Durante os trabalhos de alteração do batente da porta, o aparelho não deve estar ligado à corrente. Primeiramente, desligar a ficha da tomada e inclinar o aparelho para trás (eventualmente, colocar por baixo o material da embalagem ou material similar).

Proceder à montagem de acordo com a sequência dos números:

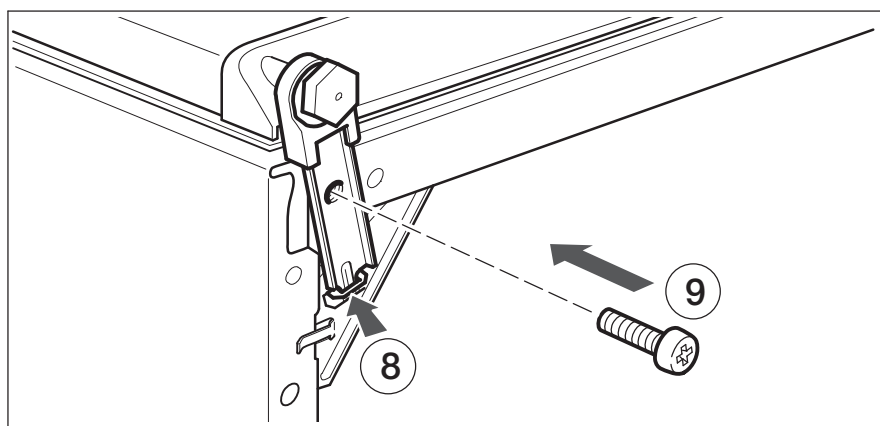
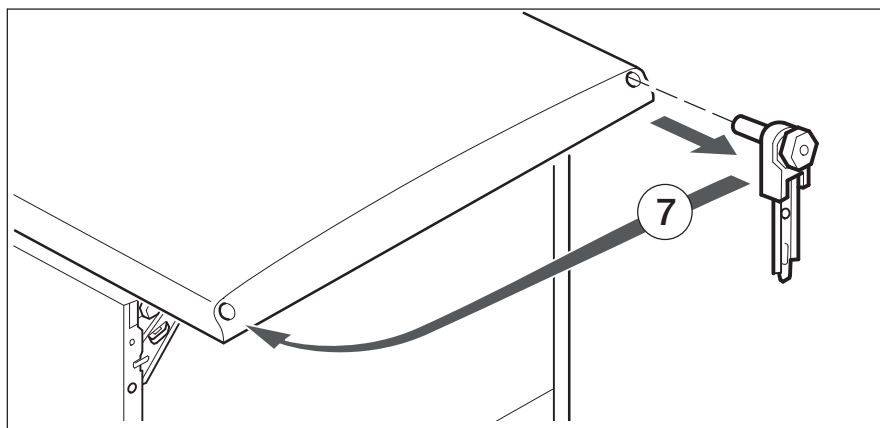
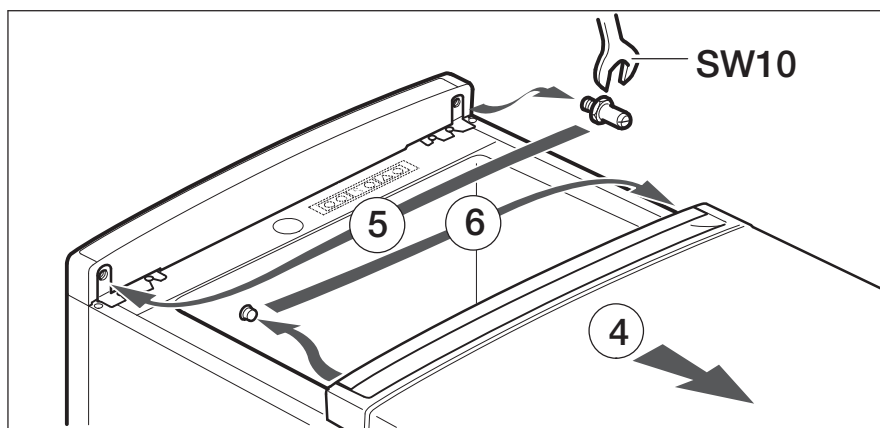
- ① Desapertar e retirar os parafusos.
- ② Retirar o apoio da porta do encaixe, levantando, para isso, a porta em baixo.
- ③ Aplicar o parafuso no lado contrário.
- ④ Puxar a porca um pouco para baixo.
- ⑤ Desaparafusar os pinos de assento e fixá-los no lado oposto.
- ⑥ Com a ajuda de duas facas, retirar e mudar para o lado oposto os tampões da parte superior da porta.
- ⑦ Aplicar o apoio da porta no lado oposto, na bucha de assento. Apoiar a porta no pino superior de apoio.
- ⑧ Encostar a porta ligeiramente e aplicar o apoio da porta no encaixe.
- ⑨ Voltar a apertar os parafusos.

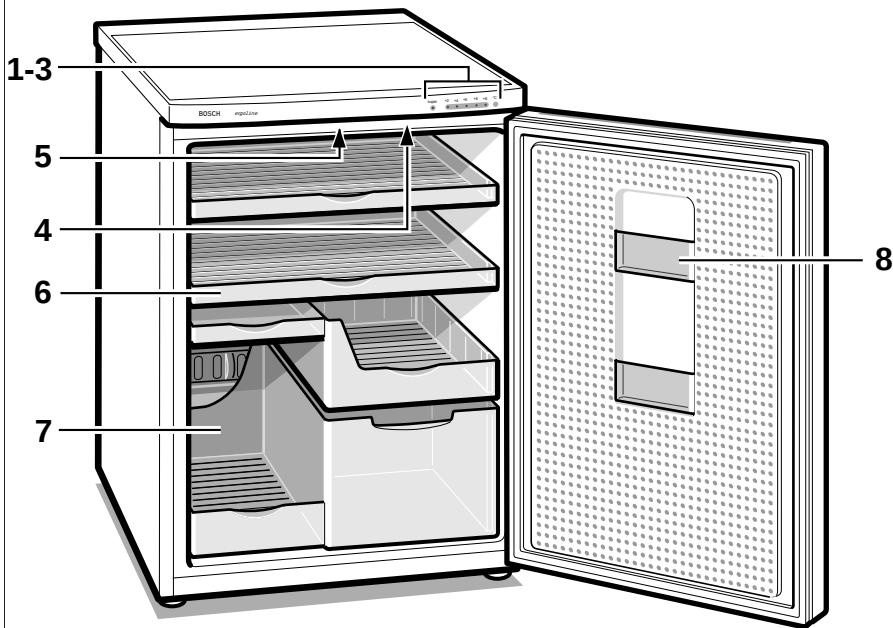


pt

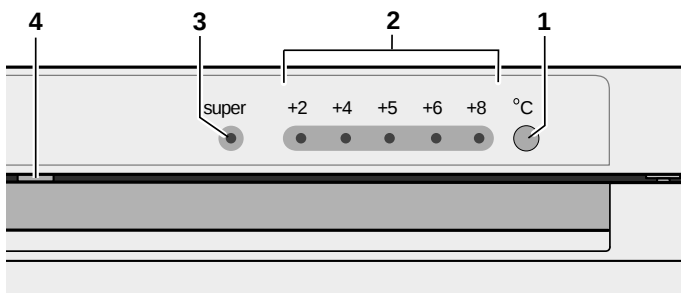


pt

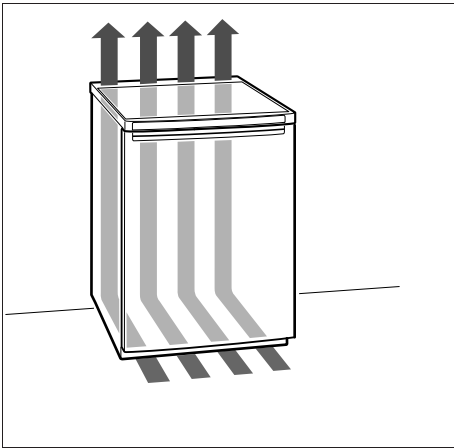




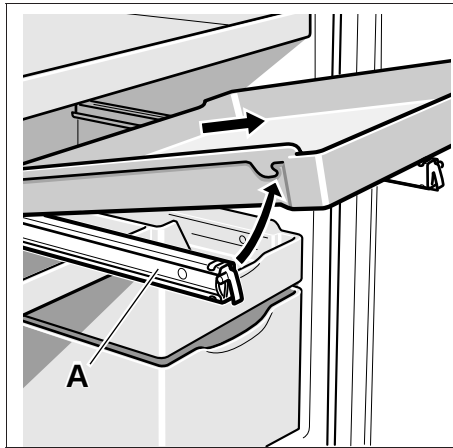
1



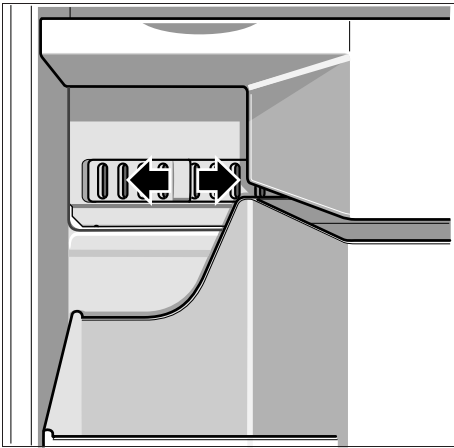
2



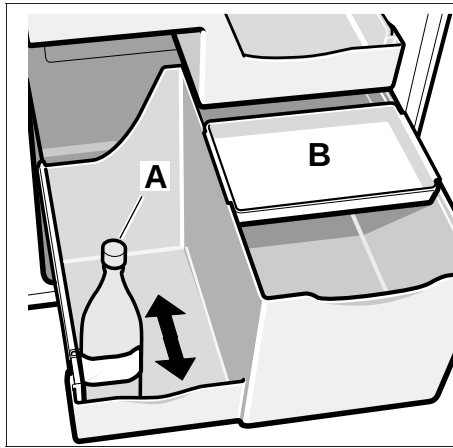
3



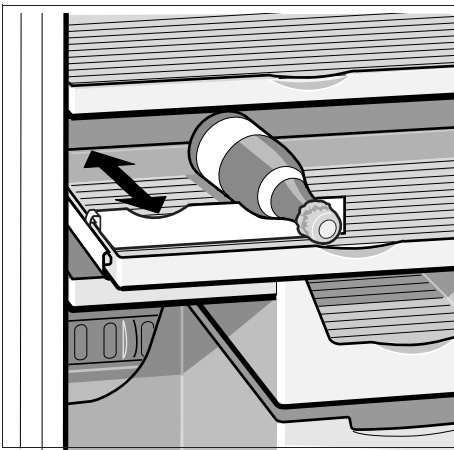
4



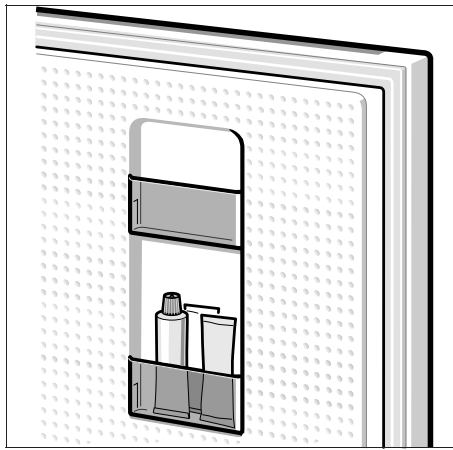
5



6

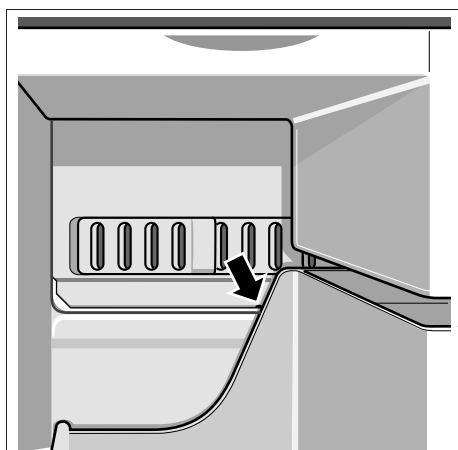


7

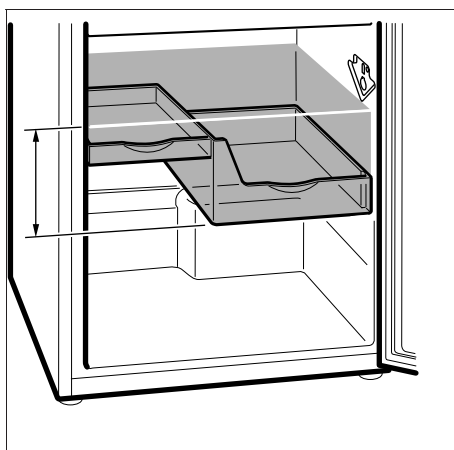


8

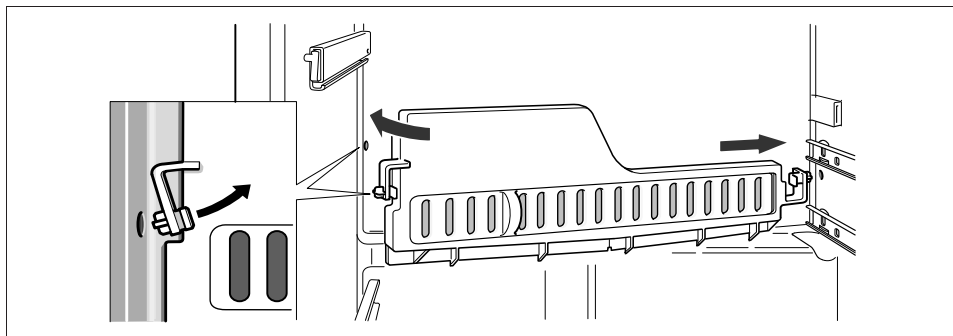
L



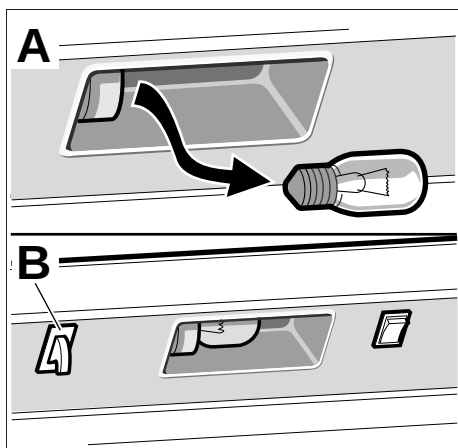
9



10



11



12

Bosch Info-Team:

DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Ændringer forbeholdes.

Endringer forbeholdes.

Rätt till ändringar förbehålles.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.